

Estera

Cartea Estera

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:11:34

CAPITOLUL 1

^{2532 1096} ^{1722 3588 2250} ^{*} ^{3778 3588-*} ^{575 3588-*}
1:1 και ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἀρταξέρξου οὗτος ὁ Ἀρταξέρξης ἀπὸ τῆς Ἰνδικῆς
 Și a fost în zilele lui Artaxerxe. Acel Artaxerxe care de la India până în Etiopia[‡],
¹⁵⁴⁰ ^{1501.5} ⁵⁵⁶¹ ²⁹⁰² ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ³⁷⁵³
 εκατόν εικοσιεπτὰ χῶρὼν ἐκράτησεν **1:2** ἐν δε ταύταις ταῖς ἡμέραις ὅτε
 o sută douăzeci și șapte de provincii controla. Și în acele zile, când
^{1759.4} ⁹³⁵ ^{*} ¹⁷²² ^{*-3588-4172} ^{1722 3588 5154} ^{2094 936}
 ἐνεθρονίσθη βασιλεὺς Ἀρταξέρξης ἐν Σούσοις τῇ πόλει **1:3** ἐν τῷ τρίτῳ ἔτει βασιλεύοντος
 a fost întronat împărat Artaxerxe, în cetatea Susa, în al treilea an al împărăției
¹⁴⁷³ ¹⁴⁰³ ⁴¹⁶⁰ ^{3588 5384} ^{2532 3588 3062} ¹⁴⁸⁴ ^{2532 3588} ^{*} ²⁵³² ^{*}
 αὐτοῦ δοχὴν ἐποίησε τοῖς φίλοις καὶ τοῖς λοιποῖς ἔθνεσι καὶ τοῖς Περσῶν καὶ Μήδων
 lui, un ospăț a făcut prietenilor, și restului națiunilor, și perșilor și mezilor --
¹⁷⁴¹ ^{2532 3588 758} ^{3588 4568.2} ^{2532 3326 3778} ^{3326 3588 1166-1473}
 ἐνδόξοις καὶ τοῖς ἀρχουσι τῶν σατραπῶν **1:4** καὶ μετὰ ταῦτα μετὰ τοῦ δεῖξαι αὐτοῖς
 celor slăviți, și conducătorilor satraپیilor. Și după acestea, după ce le-a arătat
^{3588 4149} ^{3588 932} ¹⁴⁷³ ^{2532 3588 1391} ^{3588 2167} ^{1473 1909} ^{2250 1540}
 τὸν πλούτον τῆς βασιλείας αὐτοῦ καὶ τὴν δόξαν τῆς ευφροσύνης αὐτοῦ ἐπὶ ἡμέρας εκατόν
 bogățiile împărăției lui, și slăvile fericirilor lui timp de zile o sută
³⁵⁸⁹ ^{3753-1161 378} ^{3588 2250} ^{3588 1062 4160} ^{3588 935} ⁴²²⁴
 ογδοήκοντα **1:5** ὅτε δὲ ἀνεπληρώθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ γάμου ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς πότον
 optzeci, și când s-au împlinit zilele nunții, a făcut împăratul un banchet
³⁵⁸⁸ ¹⁴⁸⁴ ³⁵⁸⁸ ²¹⁴⁷ ^{1519 3588 4172} ¹⁹⁰⁹ ²²⁵⁰⁻¹⁸⁰³ ^{1722 833} ^{3588 3624}
 τοῖς ἔθνεσι τοῖς ευρεθείσιν εἰς τὴν πόλιν ἐπὶ ἡμέρας ἐξ ἐν αὐλῇ τοῦ οἴκου
 pentru națiuni, celor ce se găseau în cetate, timp de șaizeci de zile, în curtea casei
^{3588 935} ²⁸⁸⁵ ¹⁰³⁹ ^{2532 2589.3} ^{5037.1} ^{1909 4979}
 τοῦ βασιλέως **1:6** κεκοσμημένην βυσσίνοις καὶ καρπασίνοις τεταμένοις ἐπὶ σχοινοῖς
 împăratului, împodobită cu in subțire, și pânză de bumbac întinsă pe fire
¹⁰³⁹ ^{2532 4210} ^{1909 2942.1} ⁵⁵⁵² ^{2532 693} ^{1909 4769} ^{*}
 βυσσίνοις καὶ πορφυροῖς ἐπὶ κύβοις χρυσοῖς καὶ ἀργυροῖς ἐπὶ στύλοις Παρίνοις
 de in subțire și purpură, pe cuburi de aur și de argint, pe coloane de marmură din Parin,
^{2532 3035} ²⁸²⁵ ⁵⁵⁵² ^{2532 693} ^{1909 3038} ^{4664.1-3037} ^{2532 4094.1} ²⁵³²
 καὶ λιθίνοις κλῖναι χρυσαί καὶ ἀργυραὶ ἐπὶ λιθοστρώτου σμαραγδίου λίθου καὶ πινίνου καὶ
 și pietre, cu paturi de aur și de argint, pe pardoseală de piatră de smarald, și perle, și
^{*-3037} ^{2532 4765.7} ¹³⁰⁷ ^{4164.4} ^{1269.2} ⁴²²¹
 Παρίνου λίθου καὶ στρωμναὶ διαφανεῖς ποικίλως διηνηθισμέναι **1:7** ποτήρια
 piatră de marmură din Parin, și cuverturi transparente, cu întrețesătură de flori, cu pahare
⁵⁵⁵² ^{2532 693} ³⁶³¹ ⁴¹⁸³ ^{2532 2238.1} ³⁷³⁹ ¹⁴⁷³ ^{3588 935} ⁴⁰⁹⁵ ³⁵⁸⁸
 χρυσά καὶ ἀργυρά οἶνος πολὺς καὶ ἡδὺς ὃν αὐτός ὁ βασιλεὺς ἐπίνεν **1:8** ὁ
 de aur și argint, vin mult și desfătător, pe care însuși împăratul îl bea.
¹¹⁶¹ ⁴²²⁴ ³⁷⁷⁸ ^{3756 2596} ⁴²⁹⁵ ³⁵⁵¹ ¹⁰⁹⁶ ³⁷⁷⁹⁻¹¹⁶¹ ²³⁰⁹ ^{3588 935}
 δε πότος οὗτος οὐ κατὰ προκειμένον νόμον ἐγένετο οὕτως δὲ ἠθέλησεν ὁ βασιλεὺς
 Iar banchetul acesta nu sub rânduiala legii avea loc; și așa dorise împăratul,
^{2532 2004} ^{3588 3623} ⁴¹⁶⁰ ^{3588 2307} ¹⁴⁷³ ^{2532 3588 444} ²⁵³²
 καὶ ἐπέταξε τοῖς οἰκονόμοις ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ καὶ τῶν ἀνθρώπων **1:9** καὶ
 și a poruncit administratorilor să facă după dorința lui, și a oamenilor. Și

1:1 †vezi Est 3:12

1:6 †postamente în formă de cuburi

* 3588 938 4160 4224 3588 1135 1722 3588 933 3699 3588
 Αστὶ ἡ βασίλισσα ἐποίησε πότον ταις γυναιξίν ἐν τοῖς βασιλείοις ὅπου ὁ
 Vasti împărăteasa a făcut un banchet femeilor, în casele împărătești unde era

935 * 1722-1161 3588 2250 3588 1442 2234 1096 3588 935
 βασιλεὺς Ἀρταξέρξης 1:10 ἐν δὲ τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ ἠδέως γενόμενος ὁ βασιλεὺς
 împăratul Artaxerxe. Și în ziua a șaptea, cu plăcere petrecând împăratul,

2036 3588 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 εἶπε τῷ Ἀμάν καὶ Βαζαθά καὶ Χαρβωνά καὶ Βαγαθά καὶ Ἀβαγαθά καὶ Ζηθάρ καὶ Χαραβάς
 a zis lui Mehuman, și Bizta, și Harbona, și Bigta, și Abagta, și Zetar, și Carcas,

3588 2033 2135 3588 935 * 1521 3588 938 4314 1473
 τοῖς ἐπτά ευνούχοις τοῦ βασιλέως Ἀρταξέρξου 1:11 εἰσαγαγεῖν τὴν βασίλισσαν πρὸς αὐτόν
 cei șapte eunuci ai împăratului Artaxerxe, s-o aducă pe împărăteasă la el,

936-1473 2532 4060-1473 3588 1238 2532 1166-1473 3956 3588 758
 βασιλεύειν αὐτήν καὶ περιθελῖν αὐτῇ τὸ διάδημα καὶ δεῖξαι αὐτὴν πᾶσι τοῖς ἀρχουσι
 să o așeze pe tron, și să-i pună diadema, și s-o arate tuturor conducătorilor,

2532 3588 1484 3588 2566.3 1473 3754 2570-1510.7.3 2532 3756 1522-1473 *
 καὶ τοῖς ἐθνέσι τὸ κάλλος αὐτῆς ὅτι καλὴ ἦν 1:12 καὶ οὐκ εἰσήκουσεν αὐτοῦ Ἀστὶ
 și națiunilor frumusețea ei, căci era frumoasă. Și nu l-a ascultat Vasti

3588 938 2064 3326 3588 2135 2532 3076 3588 935 2532 3710 2532
 ἡ βασίλισσα ελθεῖν μετὰ τῶν ευνούχων καὶ εὐπλήθη ὁ βασιλεὺς καὶ ὠργίσθη 1:13 καὶ
 împărăteasa, să vină cu eunucii. Și s-a întristat împăratul, și s-a supărat. Și

2036 3588 5384 1473 2596 3778 2980 * 4160 3767 4012-3778
 εἶπε τοῖς φίλοις αὐτοῦ κατὰ ταῦτα ἐλάλησεν Ἀστὶ ποιήσατε οὖν περὶ τούτου
 a zis prietenilor lui, În acești termeni a vorbit Vasti! Faceți deci, în această privință,

3551 2532 2920 2532 4334 1473 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 νόμον καὶ κρίσιν 1:14 καὶ προσήλθεν αὐτῷ Καρσενά καὶ Σηθάρ καὶ Ἀδμαθά καὶ Θαρσίς καὶ
 lege și judecată. Și s-au apropiat de el Carșena, și Șetar și Admata, și Tarsis, și

* 2532 * 2532 * 2033 758 * 2532 * 3588 1451
 Μέρες καὶ Μαρσενά καὶ Μεμουχάν ἐπτά ἀρχοντες Περσῶν καὶ Μήδων οἱ ἐγγύς
 Meres, și Marsena și Memucan, șapte conducători ai perșilor și mezilor, care erau apropiați

3588 935 3588 4413 3868.1 3588 935 2532 518-1473
 τοῦ βασιλέως οἱ πρῶτοι παρακαθήμενοι τῷ βασιλεῖ 1:15 καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ
 împăratului, care erau cei dintâi așezați lângă împărat. Și ei i-au făcut cunoscut,

2596 3588 3551 5613 1163 4160 * 3588 938 3754 3756 4160
 κατὰ τοὺς νόμους ὡς δεῖ ποιῆσαι Ἀστὶ τῇ βασιλίσῃ ὅτι οὐκ ἐποίησε
 potrivit legilor, ce trebuie să se facă lui Vasti împărăteasa, datorită faptului că nu făcuse

3588 5259 3588 935 4367 1223 3588 2135 2532 2036 3588
 τα ὑπὸ τοῦ βασιλέως προσταχθέντα διὰ τῶν ευνούχων 1:16 καὶ εἶπεν ὁ
 lucrurile pe care împăratul le poruncise prin intermediul eunucilor. Și a zis

* 4314 3588 935 2532 4314 3588 758 3756 3588 935-3440 91 *
 Μεμουχάν πρὸς τὸν βασιλέα καὶ πρὸς τοὺς ἀρχοντας οὐ τὸν βασιλέα μόνον ἠδίκησεν Ἀστὶ
 Memucan către împărat și către conducători, Nu numai față de împărat a greșit Vasti

3588 938 235 2532 3956 3588 758 2532 3588 2233 3588 935
 ἡ βασίλισσα ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἀρχοντας καὶ τοὺς ἡγουμένους τοῦ βασιλέως
 împărăteasa, ci și față de toți conducătorii, și față de căpeteniile împăratului

2532-1063 1334-1473 3588 4487 3588 938 2532 5613 302 471 3588
 1:17 καὶ γὰρ διηγήσατο αὐτοῖς τὰ ῥήματα τῆς βασιλίσσης καὶ ὡς ἀντείπε
 -- și le-a relatat vorbele împărătesei, și cum a vorbit ea împotriva

935 5613-3767 471 3588 935 * 3779 4594
 βασιλεῖ ὡς οὖν ἀντείπε τῷ βασιλεῖ Ἀρταξέρξῃ 1:18 οὕτω σήμερον
 împăratului -- așadar ea a vorbit împotriva împăratului Artaxerxe, așa încât astăzi,

3588 5180.2 3588 3062 3588 758 * 2532 * 191
 αἱ τυραννίδες αἱ λοιπαὶ τῶν ἀρχόντων Περσῶν καὶ Μήδων ἀκούσασαι
 soțiile dregătorilor tuturor celorlalți conducători ai perșilor și mezilor, auzind

3588 3588 935 3004 5259 1473 5111 3668 818 3588
 τα τῷ βασιλεῖ λεχθέντα ὑπ' αὐτῆς τολμήσουσιν ὁμοίως ατιμάσαι τοὺς
 lucrurile care împăratului au fost spuse de ea, vor îndrăzni în același fel să dezonoreze pe

435 1473 1487 3767 1380 3588 935 4367 937
 ἀνδρᾶς αὐτῶν 1:19 εἰ οὖν δοκεῖ τῷ βασιλεῖ προσταξάτω βασιλικόν
 bărbații lor. Dacă deci găsește potrivit împăratul, să dea o poruncă împărătească,

2532 1125 2596 3588 3551 * 2532 * 2532 3361-247 5530
 και γραφήτω κατά τους νόμους Μήδων και Περσών και μη άλλως χρῆσάσθω
 și să fie scrisă după legile mezilor și perșilor! -- și în niciun fel să nu se mai îndatoreze,
 3366 1525-2089 3588 938 4314 1473 2532 3588 932 1473 1325 3588
 μηδέ εισέλθτω ἐτι ἡ βασίλισσα πρὸς αὐτόν και την βασιλείαν αὐτῆς δότω ο
 nici să nu mai intre împărăteasa la împărat, și împărăția ei să o dea
 935 1135 2908 1473 2532 191 3588 3551 3588 5259 3588 935
 βασιλεύς γυναικί κρείττονι αὐτῆς 1:20 και ακουσθήτω ο νόμος ο υπό του βασιλέως
 împăratul unei femei mai bune decât ea. Și să fie auzită legea de la împărat,
 3739-302 4160 1722 3588 932 1473 2532 3779 3956 3588 1135 4060
 ον αν ποιή εν τη βασιλεία αὐτοῦ και οὕτως πάσαι αι γυναῖκες περιθήσουσι
 pe care el o va face, în împărăția lui. Și astfel, toate femeile se vor învrednici
 5092 3588 435 1438 575 4434 2193 4145 2532 700 3588
 τιμὴν τοῖς ἀνδράσιν εαυτῶν ἀπό πτωχοῦ ἕως πλουσίου 1:21 και ἤρρεσεν ο
 să-i onoreze pe bărbații lor, de la cel sărman, până la cel bogat. Și a fost plăcut acest
 3056 3588 935 2532 3588 758 2532 4160 3588 935 2505 2980 3588
 λόγος τῷ βασιλεῖ και τοῖς ἀρχουσι και ἐποίησεν ο βασιλεύς καθά ἐλάλησεν ο
 cuvânt împăratului, și conducătorilor. Și a făcut împăratul după cum vorbise
 * 2532 649 1519 3956 3588 932 2596 5561 2596 3588 3012.1
 Μεμουχά 1:22 και ἀπέστειλεν εἰς πᾶσαν την βασιλείαν κατά χώραν κατά την λέξιν
 Memucan. Și a trimis scrisori în toată împărăția, în fiecare ținut, potrivit graiului
 1473 5620 1510.1 5401 1473 1722 3588 3614 1473
 αὐτῶν ὥστε εἶναι φόβον αὐτοῖς εν ταις οἰκίαις αὐτῶν
 lor, așa încât să fie teamă de sofi, în casele lor.

CAPITOLUL 2

2532 3326 3588 3056 3778 2869 3588 935 3588 2372 2532 3765 3403
 2:1 και μετά τους λόγους τούτους ἐκόπασεν ο βασιλεύς του θυμού και ουκέτι ἐμνήσθη
 Și după lucrurile acestea, s-a potolit a împăratului mânie, și nu a mai
 3588 * 3421 3745 2980 2532 5613 2632-1473 2532
 της Ἀστί μνημονεύων ὅσα ἐλάλησε και ὡς κατέκρινεν αὐτήν 2:2 και
 menționat-o pe Vasti, amintindu-și toate câte le spusese ea, și cum el o condamnase. Și
 2036 3588 1249 3588 935 2212 3588 935 2877 862.1 2570
 εἶπον οι διάκονοι του βασιλέως ζητηθήτω τῷ βασιλεῖ κοράσια ἀφθορα καλά
 au zis slujitorii împăratului, Să se caute pentru împărat domnișoare virgine, frumoase
 3588 1491 2532 2525 3588 935 2967.1 1722 3956 3588 5561 3588
 τῷ εἶδει 2:3 και καταστήσει ο βασιλεύς κωμάρχας εν πάσαις ταις χώραις της
 la înfățișare. Și să pună împăratul responsabili în toate ținuturile
 932 1473 2532 1951 2877 3932.1 2570 3588 1491 1519
 βασιλείας αὐτοῦ και ἐπιλεξάτωσαν κοράσια παρθενικά καλά τῷ εἶδει εἰς
 împărăției lui, și ei să aleagă domnișoare, fecioare, frumoase la înfățișare, aducându-le în
 * 3588 4172 1519 3588 1134.1 2532 3860 3588 2135 3588 935
 Σούσαν την πόλιν εἰς τον γυναικῶνα και παραδοθήτωσαν τῷ ευνούχῳ του βασιλέως
 [3 Susa cetatea], în harem. Și să fie încredințate eunucului împăratului,
 3588 5441 3588 1135 2532 1325 4665.1 2532 3588 3062 1958 2532
 τῷ φύλακι των γυναικῶν και δοθήτω σμήγμα και ἡ λοιπή ἐπιμέλεια 2:4 και
 păzitorul femeilor. Și să li se dea săpun, și tot ce rămâne pentru îngrijire. Și
 3588 1135 3739-302 700 3588 935 936 473 * 2532 700 3588
 ἡ γυνή ἡ αν ἀρέσῃ τῷ βασιλεῖ βασιλεύσει ἀντί Ἀστί και ἤρρεσε τῷ
 femeia care o să placă împăratului, să împărătească în locul lui Vasti. Și i-a plăcut
 935 3588 4229 2532 4160 3779 2532 444-1510.7.3 2453 1722 * 3588
 βασιλεῖ το πράγμα και ἐποίησεν οὕτως 2:5 και ἄνθρωπος ἡν Ἰουδαίος εν Σούσοις τη
 împăratului acest lucru, și a făcut așa. Și era un bărbat iudeu, în [Susa
 4172 2532 3686 1473 * 3588 3588 * 3588 4584 3588 * 1537 5443
 πόλει και ὄνομα αὐτοῦ Μαρδοχάιος ο του Ιαείρου του Σεμεῖ του Κισαίου εκ φυλῆς
 l cetatea]. Și numele lui era Mardoheu, fiul lui Iair, fiul lui Șimei, fiul lui Chiș, din seminția

1:19 †lit: el

1:22 †lit: ei

2:1 †lit: cuvintele; adică, chestiunile, subiectele

2:3 †produs cosmetic de curățare

⁹⁵⁸ Βενιαμίν ^{2:6} ος ην ^{3739 1510.7.3 164} αιχμάλωτος ^{1537 2419} εξ ³⁷³⁹ Ιερουσαλήμ ¹⁶² ην ^{*} ηχμαλώτευσεν ^{*} Ναβουχοδονόσορ
 lui Beniamin; care era un captiv din Ierusalim, pe care-l capturase Nebucadnețar

^{3588 935} ο βασιλεύς ⁸⁹⁷ Βαβυλώνος ^{2:7} και ην ^{2532 1510.7.3 3778} τούτω ³⁸¹⁶ παις ^{2353.1} θρεπτή ²³⁶⁴ θυγάτηρ ⁸⁰ αδελφού ³⁹⁶² πατρός ¹⁴⁷³ αυτού
 împăratul Babilonului. și era cu el o copilă înfiată, fiica fratelui tatălui lui,

^{2532 3686} και όνομα ¹⁴⁷³ αυτή ^{*} Εσθήρ ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ εν δε ^{3588 3337} τω ¹⁴⁷³ μεταλλάξει ³⁵⁸⁸ αυτής ¹¹¹⁸ τους ³⁸¹¹ γονείς ¹⁴⁷³ επαίδευσεν ¹⁴⁷³ αυτήν
 și numele ei era Estera. Și la schimbarea [ei 1 2 părinților], a educat- o

¹⁴³⁸ εαυτώ ¹⁵¹⁹ εις ¹¹³⁵ γυναίκα ^{2532 1510.7.3} και ην ^{3588 2877} το ²⁵⁷⁰ κοράσιον ³⁵⁸⁸ καλόν ¹⁴⁹¹ το ^{2532 3753} είδει ^{2:8} και ³⁷⁵³ ότε
 pentru el pentru a-i fi soție. Și era domnișoara frumoasă la înfățișare. Și când

¹⁹¹ ηκούσθη ^{3588 3588 935-4366.2} το ⁴⁸⁶³ του ⁴¹⁸³ βασιλέως ²⁸⁷⁷ πρόσταγμα ^{1519 *} συνήχθησαν ³⁵⁸⁸ πολλά ^{*} κοράσια ³⁵⁸⁸ εις ^{*} Σούσαν ³⁵⁸⁸ την
 s-a făcut auzit ordinul împăratului, au fost strânse multe domnișoare în [Susa

⁴¹⁷² πόλιν ^{5259 5495} υπό ^{*} χείρα ^{2532 71-*} Γαϊ ⁴³¹⁴ και ^{*} ήγη ^{3588 5441} Εσθήρ ³⁵⁸⁸ προς ¹¹³⁵ Γαϊ ³⁵⁸⁸ τον ¹¹³⁵ φύλακα ³⁵⁸⁸ των ¹¹³⁵ γυναικών
 l cetate], prin mâna lui Hegai; și Estera a fost dusă la Hegai păzitorul femeilor.

^{2532 700-1473} 2:9 και ^{3588 2877} ήρεσεν ^{2532 2147} αυτώ ⁵⁴⁸⁵ το ¹⁷⁹⁹ κοράσιον ¹⁴⁷³ και ^{2532 4692} εύρε ¹³²⁵⁻¹⁴⁷³ χάριν ¹⁴⁷³ ενώπιον ²⁵³² αυτού ⁴⁶⁹² και ¹³²⁵⁻¹⁴⁷³ έσπευσε ¹³²⁵⁻¹⁴⁷³ δούνα ¹³²⁵⁻¹⁴⁷³ ι αυτή
 Și i-a plăcut domnișoara, și a găsit favoare înaintea lui. Și s-a grăbit să-i dea

^{3588 4665.1} το ^{2532 3588} σμήγμα ³³¹⁰ και ^{2532 3588 2033} την ²⁸⁷⁷ μερίδα ^{3588 584-1473} και ¹⁵³⁷ τα ⁵⁸⁴⁻¹⁴⁷³ επτά ¹⁵³⁷ κοράσια ¹⁵³⁷ τα ¹⁵³⁷ αποδεδειγμένα ¹⁵³⁷ αυτή ¹⁵³⁷ εκ
 săpun, și din toate partea ei, și 7 șapte domnișoare i-au fost prezentate din partea

⁹³⁷ βασιλικού ^{2532 5530} και ¹⁴⁷³ εχρήσατο ²⁵⁷³ αυτή ^{2532 3588} καλώς ^{10.3-1473} και ³⁵⁸⁸ ταις ^{10.3-1473} άβραις ^{10.3-1473} αυτής
 curții împărătești. Și s-a purtat cu ea frumos, și cu tinerele ei slujitoare de încredere,

^{1722 3588 1134.1} εν ^{2532 3756 5263} τω ^{*} γυναικόνι ^{3588 1085} 2:10 και ¹⁴⁷³ ουχ ³⁷⁶¹ υπέδειξεν ³⁵⁸⁸ Εσθήρ ³⁹⁶⁸ το ³⁹⁶⁸ γένος ³⁹⁶⁸ αυτής ³⁹⁶⁸ ουδέ ³⁹⁶⁸ την ³⁹⁶⁸ πατρίδα ³⁹⁶⁸
 în harem. Și nu și-a dezvăluit Estera neamul ei, nici patria.

^{3588 1063} ο ^{*} γαρ ¹⁷⁸¹⁻¹⁴⁷³ Μαρδοχαίος ³³⁶¹ ενετείλατο ⁵¹⁸ αυτή ²⁵⁹⁶⁻¹⁵³⁸⁻¹¹⁶¹ μη ²²⁵⁰ απαγγείλαι ²²⁵⁰ 2:11 καθ' ²²⁵⁰ εκάστην ²²⁵⁰ δε ²²⁵⁰ ημέραν ²²⁵⁰
 Căci Mardoheu îi poruncise să nu le facă cunoscut. Și în fiecare zi

⁴⁰⁴³ περιεπάτει ^{3588 *} ο ^{2596 3588 833} Μαρδοχαίος ^{3588 1134} κατά ¹⁹⁸³ την ¹⁹⁸³ αυλήν ¹⁹⁸³ την ¹⁹⁸³ γυναικειάν ¹⁹⁸³ επισκοπόν
 mergea Mardoheu prin curtea femeilor, observând cu mare atenție ca să vadă

⁵¹⁰⁰ τι ^{*-4819} Εσθήρ ³⁷⁷⁸⁻¹⁰⁶³ συμβήσεται ^{1510.7.3 2540} 2:12 ούτος ²⁸⁷⁷ γαρ ¹⁵²⁵ ην ¹⁵²⁵ καιρός ¹⁵²⁵ κορασίου ¹⁵²⁵
 ce anume se va petrece cu Estera. Căci aceasta era vremea pentru o domnișoară ca să intre

^{4314 3588 935} προς ^{3752 378} τον ³⁷⁷⁶⁻¹¹⁷⁷ βασιλέα ³⁷⁷⁹⁻¹⁰⁶³ όταν ³⁷⁸ αναπληρώση ³⁵⁸⁸
 la împărat, când petrecea în întregime doisprezece luni, căci așa se împlineau

^{2250 3588 2322} ημέραι ³³⁷⁶⁻¹⁸⁰³ της ¹⁷²² θεραπείας ^{3588 759} μήνας ^{2532 1722 3588} εξ ^{4665.1} εν ³⁵⁸⁸ τοις ¹¹³⁵ αρώμασι ¹¹³⁵ και ¹¹³⁵ εν ¹¹³⁵ τοις ¹¹³⁵ σμήγμασι ¹¹³⁵ των ¹¹³⁵ γυναικών
 zilele terapiei, șase luni se ungeau cu miresme și cu săpunuri pentru femei,

^{2532 3376-1803} 2:13 και ²¹⁸ μήνας ^{4668.1-1637} εξ ^{2532 5119} αλειφομέναις ¹⁵³¹ σμυρνίνω ^{4314 3588 935} ελαίω ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τότε ³⁵⁸⁸ εισπορεύεται ³⁵⁸⁸ προς ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ βασιλέα ³⁵⁸⁸ και
 și șase luni se ungeau cu untdelemn de mirt; și atunci intra ea la împărat. Și

³⁷³⁹⁻³⁰² ω ²⁰³⁶ αν ³⁸⁶⁰⁻¹⁴⁷³ είπη ⁴⁸⁹⁷ παραδώσει ¹⁴⁷³ αυτήν ^{575 3588 1134.1} συνεισέρχεται ^{1134.1} αυτώ ^{1134.1} από ^{1134.1} του ^{1134.1} γυναικόνος
 pe aceea pe care Hegai o numea, o ducea, însoțind-o el însuși, din harem

^{2193 3588 933} έως ^{1166.2 1531} των ^{2532 4314} βασιλείων ²²⁵⁰ 2:14 δείλεις ^{665.1} εισπορεύεται ^{1519 3588} και ^{1519 3588} προς ^{1519 3588} ημέραν ^{1519 3588} αποτρέχει ^{1519 3588} εις ^{1519 3588} τον
 până în casele împărătești. Seara intra, și spre zi se îndepărta spre

^{1134.1} γυναικώνα ^{3588 1208} τον ³⁷³⁹ δεύτερον ^{*} ου ^{3588 2135} Γαϊ ^{3588 935} ο ^{3588 5441} ευνούχος ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ βασιλέως ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ φύλαξ ^{3588 1135} των ¹¹³⁵ γυναικών
 haremul al doilea, unde Hegai eunucul împăratului era păzitorul femeilor.

2:7 †4 oc, Est 2:7, Rom 1:25, 26

2:9 †lit: cele șapte

2532 3765 1531 4314 3588 935 1437 3361 2564 3686 1722-1161 3588
 και ουκέτι εισπορεύεται προς τον βασιλέα εάν μη κληθή ονόματι 2:15 εν δε τω
 Și nu mai intra la împărat dacă nu era chemată pe nume. Și când

378 3588 5550 * 3588 2364 * 80 3962 *
 αναπληρῶσθαι τον χρόνον Εσθήρ της θυγατρός Αβιχαΐλ αδελφού πατρός Μαρδοχαίου
 s-a împlinit timpul, Estera fiica lui Abihail, fratele tatălui lui Mardoheu,

1525 1519 3588 935 3762 114 3739-1781-1473 3588
 εισελθὲν εις τον βασιλέα ουδέν ηθέτησεν ων ενετείλατο αυτήν
 să intre la împărat, nimic nu a nesocotit ea din toate sfaturile pe care i le recomandase

2135 3588 5441 3588 1135 1510.7.3 1063 * 2147 5485 3844 3956 3588
 ευνούχος ο φύλαξ των γυναικών ην γαρ Εσθήρ ευρίσκουσα χάριν παρά πάντων των
 eunucul păzitor al femeilor. ‡ Căci Estera găsea favoare înaintea tuturor celor ce

991-1473 2532 1525-* 4314 * 3588 935 3588 1181 3376
 βλέπόντων αυτήν 2:16 και εισήλθεν Εσθήρ προς Αρταξέρξην τον βασιλέα τω δεκάτω μηνί
 o vedeau. Și Estera a intrat la Artaxerxe împăraatul în a zecea

3739 1510.2.3 5079.1 3588 1442 2094 3588 932 1473 2532 2037.1 3588 935
 ος εστιν Τηβήθ τω εβδόμω έτει της βασιλείας αυτού 2:17 και ηράσθη ο βασιλεύς
 lună, care este Tabet, în al șaptelea an al împărăției lui. Și s-a îndrăgostit împăratul

* 2532 2147 5485 3844 3956 3588 3933 2532 2007-1473 3588 1238
 Εσθήρ και εύρε χάριν παρά πάσας τας παρθένους και επέθηκεν αυτή το διάδημα
 de Estera, și ea a găsit favoare mai presus de toate fecioarele, și i-a pus diadema

3588 1134 2532 4160 3588 935 4224 3956 3588 5384 1473 2532
 το γυναικείον 2:18 και εποίησεν ο βασιλεύς πότον πάσι τοις φίλοις αυτού και
 feminină. Și a făcut împăratul un banchet pentru toți prietenii, și pentru

3588 1411 1909 2250-2033 2532 5312 3588 1062 * 2532 859
 ταις δυνάμεσιν επί ημέρας επτά και ύψωσε τους γάμους Εσθήρ και άφεςιν
 cei puternici, timp de șapte zile. Și a preamărit sărbătorile nunții Esterei; și o degrevare

4160 3588 5259 3588 932 1473 3588 1161 * 2323 1722 3588 833
 εποίησε τοις υπό την βασιλείαν αυτού 2:19 ο δε Μαρδοχαίος θεράπευεν εν τη αυλή
 a făcut celor de sub sceptrul împărăției lui. Iar Mardoheu slujea la curte.

3588 1161 * 3756 5263 3588 3968 1473 3779-1063 1781-1473 *
 2:20 η δε Εσθήρ ουχ υπέδειξε την πατρίδα αυτής ούτως γαρ ενετείλατο αυτή Μαρδοχαίος
 Iar Estera nu și-a dezvăluit patria ei, căci așa îi poruncise Mardoheu,

5399 3588 * 2532 4160 3588 4366.2 1473 2531 1510.7.3 3326
 φοβείσθαι τον Θεόν και ποιείν τα προστάγματα αυτού καθώς ην μετ'
 să aibă frică de Dumnezeu, și să facă orânduiriile Lui, așa cum făcea când era cu

1473 2532 * 3756 3337 3588 72 1473 2532 3076 3588 1417 2135
 αυτού και Εσθήρ ου μετήλλαξε την αγωγήν αυτής 2:21 και ελυπήθησαν οι δύο ευνούχοι
 el. Și Estera nu și-a schimbat purtarea ei. Și s-au supărat cei doi eunuci

3588 935 2532 3588 752.1 3754 4254 * 2532 2212
 του βασιλέως και οι αρχισωματοφύλακες 2:22 και εδηλώθη Μαρδοχαίος και εξήτουν
 ai împăratului, și comandantii gărzilor, fiindcă fusese promovat Mardoheu. Și au căutat

615 * 3588 935 2532 1213 * 3588 3056 2532
 αποκτείνειν Αρταξέρξην τον βασιλέα 2:22 και εδηλώθη Μαρδοχαίω ο λόγος και
 să-l omoare pe Artaxerxe împăratul. Și i-a fost arătat lui Mardoheu acest lucru, și

4591-1473 3588 * 2532 1473 1718 3588 935 3588 3588 1917
 εσήμανεν αυτόν τη Εσθήρ και αυτή ενεφάνισε τω βασιλεί τα της επιβουλής
 i l-a semnalat Esterei, și ea a făcut cunoscut împăratului detaliile; complotului.

3588 1161 935 2082.1 3588 1417 2135 2532 2910-1473 2532 2004
 2:23 ο δε βασιλεύς ήτασε τους δύο ευνούχους και εκρέμασεν αυτούς και επέταξεν
 Și împăratul i-a verificat pe cei doi eunuci, și i-a spânzurat. Și a poruncit

3588 935 2710.6 1519 3422 1722 3588 937-974.2 5228 3588 2133
 ο βασιλεύς καταχωρίσαι εις μνημόσυνον εν τη βασιλική βιβλιοθήκη υπέρ της ευνοίας
 împăratul să fie scrisă spre amintire în condica împărătească despre bunăvoința

* 1722 1471.2
 Μαρδοχαίου εν εγκώμιω
 lui Mardoheu spre laudă.

2:15 ‡lit: Era deci Estera găsind favoare

2:22 ‡lit: cele ale complotului

CAPITOLUL 3

3:1 ³³²⁶μετά ³⁷⁷⁸ταῦτα ¹³⁹²ἐδόξασεν ³⁵⁸⁸ὁ ⁹³⁵βασιλεὺς ^{*}Ἀρταξέρξης ^{*}Ἀμάν ³⁵⁸⁸τον ^{*}Ἀμαδαθοῦ
 După aceste lucruri ^{l-a} glorificat ^{împăratul} Artaxerxe ^{pe} Haman ^{fiul} lui Hamedata
^{*}Οὐγαίον ²⁵³²καὶ ⁵³¹²⁻¹⁴⁷³ὕψωσεν ²⁵³²αὐτόν ^{4409.1}καὶ ³⁹⁵⁶ἐπρωτοβάθρει ³⁵⁸⁸πάντων ⁵³⁸⁴τῶν ¹⁴⁷³φίλων ²⁵³²αὐτοῦ **3:2** ²⁵³²καὶ
 agaghitul, ^{și} ^{l-a} înălțat, ^{și} ^{i-a} înălțat scaunul mai presus de toți ^{prietenii} lui. ^{Și}
³⁹⁵⁶πάντες ³⁵⁸⁸οἱ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ⁴³⁵²⁻¹⁴⁷³αυλή ³⁷⁷⁹⁻¹⁰⁶³προσεκύνουν ⁴³⁶⁷αὐτῷ ³⁵⁸⁸οὕτως ⁹³⁵γὰρ ⁴¹⁶⁰προσέταξεν ^ὁ βασιλεὺς ^{ποιῆσαι}
 toți ^{cei} de la ^{curte} ^{i se} închinau, ^{căci} așa ^{stabilise} ^{împăratul} să se facă.
³⁵⁸⁸ὁ ¹¹⁶¹ * ³⁷⁵⁶Μαρδοχαίος ⁴³⁵²⁻¹⁴⁷³οὐ ²⁵³²προσεκύνει ²⁹⁸⁰αὐτῷ **3:3** ³⁵⁸⁸καὶ ¹⁷²²ἐλάλησαν ³⁵⁸⁸οἱ ⁸³³ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ⁹³⁵αυλή ³⁵⁸⁸τοῦ ^{βασιλέως}
 Și Mardoheu ^{nu} ^{i se} închina. ^{Și} ^{au spus} ^{cei} din ^{curtea} ^{împărătească}
^{*}Μαρδοχαίῳ ^{*}Μαρδοχαίῃ ⁵¹⁰⁰τι ³⁸⁷⁸παρακούεις ³⁵⁸⁸τα ⁵²⁵⁹ὑπὸ ³⁵⁸⁸τοῦ ⁹³⁵βασιλέως ³⁰⁰⁴λεγόμενα **3:4** ²⁵⁹⁶καθ'
 lui Mardoheu, Mardoheu, ^{de ce} ^{nu} ^{ascuți} ^{de cele} ^{ce} ^{de} ^{împărat} ^{au fost} ^{spuse}? ^{În}
¹⁵³⁸ἐκαστὴν ²²⁵⁰ἡμέραν ²⁹⁸⁰⁻¹⁴⁷³ἐλάλουν ²⁵³²αὐτὰ ³⁷⁵⁶καὶ ⁵²¹⁹⁻¹⁴⁷³οὐχ ²⁵³²ὑπήκουσεν ⁵²⁶³αὐτοῖς ³⁵⁸⁸καὶ ^{*}ὑπέδειξαν ^{τῷ} Ἀμάν ^{*}Μαρδοχαίον
 fiecare ^{zi} ^{îi} ^{vorbeau}, ^{și} ^{el} ^{nu-i} ^{asculta}; ^{și} ^{i-au} ^{spus} ^{lui} Haman ^{că} Mardoheu
³⁵⁸⁸τοῖς ³⁵⁸⁸τοῦ ⁹³⁵βασιλέως ³⁰⁵⁶λόγοις ⁴⁹⁸ἀντιτασσόμενον ²⁵³²αὐτοῖς ⁵²⁶³⁻¹⁴⁷³καὶ ^{*}ὑπέδειξεν ^{Μαρδοχαίος} ³⁷⁵⁴ὅτι
 [3 ^{împăratului} 2 ^{cuvintelor} 1 ^{se} ^{împotriva}], ^{și} ^{le} ^{arătase} ^{Mardoheu} ^{că}
^{2453-1510.2.3}Ιουδαῖος ²⁵³²ἐστὶ **3:5** ¹⁹²¹καὶ ^{*}ἐπιγνούς ³⁷⁵⁴Ἀμάν ³⁷⁵⁶ὅτι ⁴³⁵²⁻¹⁴⁷³οὐ ^{*}προσκυνεῖ ^{αὐτῷ} Μαρδοχαίος ²³⁷³εὐμώθη ⁴⁹⁷⁰σφόδρα
 este ^{iudeu}. ^{Și} ^{realizând} Haman ^{că} ^{nu} ^{i se} ^{închina} ^{Mardoheu}, ^{s-a} ^{mâniat} ^{foarte} ^{tare}.
²⁵³²καὶ ¹⁰¹¹ἐβουλεύσατο ⁸⁵³ἀφανίσει ³⁹⁵⁶πάντας ³⁵⁸⁸τοὺς ⁵²⁵⁹ὑπὸ ³⁵⁸⁸τὴν ^{*}Ἀρταξέρξου ⁹³²βασιλείαν
 Și ^{și-a} ^{propus} ^{să} ^{facă} ^{să} ^{dispară} ^{toți} [2 ^{de} ^{sub} ^{puterea} 4 ^{lui} 5 ^{Artaxerxe} 3 ^{împărăției}]
²⁴⁵³Ιουδαίους **3:7** ²⁵³²καὶ ⁴¹⁶⁰ἐποίησε ^{5585.1}ψήφισμα ¹⁷²²ἐν ²⁰⁹⁴ἔτει ¹⁴²⁸δωδεκάτῳ ³⁵⁸⁸τῆς ⁹³²βασιλείας ^{*}Ἀρταξέρξου
 l ^{iudeii}]. ^{Și} ^a ^{facut} ^o ^{loterie} ^{în} ^{anul} ^{al} ^{doisprezecelea} ^{al} ^{împărăției} ^{lui} ^{Artaxerxe}.
²⁵³²καὶ ⁹⁰⁶ἔβαλε ²⁸¹⁹κλήρους ²²⁵⁰ἡμέραν ¹⁵³⁷ἐξ ²²⁵⁰ἡμέρας ²⁵³²καὶ ³³⁷⁶μήνα ¹⁵³⁷ἐκ ³³⁷⁶μηνός ⁵⁶²⁰ὥστε ⁶²²ἀπολέσαι ¹⁷²²ἐν
 Și ^a ^{aruncat} ^{sorti} ^{zi} ^{de} ^{zi}, ^{și} ^{lună} ^{de} ^{lună}, ^{asa} ^{încât} ^{să} ^{facă} ^{să} ^{piară} ^{într-}
¹⁵²⁰μία ²²⁵⁰ἡμέρα ³⁵⁸⁸τὸ ¹⁰⁸⁵γένος ^{*}Μαρδοχαίου ²⁵³²καὶ ⁴⁰⁹⁸ἔπεσεν ³⁵⁸⁸ὁ ²⁸¹⁹κλήρος ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὴν ⁵⁰⁶⁵τεσσαρεσκαίδεκάτην
 o ^{singură} ^{zi} ^{neamul} ^{lui} ^{Mardoheu}. ^{Și} ^a ^{căzut} ^{sortul} ^{în} ^{ziua} ^a ^{paisprezecea}
³⁵⁸⁸τοῦ ³³⁷⁶μηνός ³⁷³⁹ὅς ^{1510.2.3}ἐστὶν ^{77.1}Ἀδάρ **3:8** ²⁵³²καὶ ²⁹⁸⁰ἐλάλησε ⁴³¹⁴πρὸς ³⁵⁸⁸τὸν ⁹³⁵βασιλέα ^{*}Ἀρταξέρξην ³⁰⁰⁴λέγων ⁵²²⁵ὅτι
 a ^{lunii}, ^{care} ^{este} ^{Adar}. ^{Și} ^a ^{vorbit} ^{către} ^{împăratul} ^{Artaxerxe}, ^{spunând}, ^{Există}
¹⁴⁸⁴ἔθνος ¹²⁸⁹διεσπαρμένον ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τοῖς ¹⁴⁸⁴ἐθνεσιν ¹⁷²²ἐν ³⁹⁵⁶πάσῃ ³⁵⁸⁸τῇ ⁹³²βασιλείᾳ ¹⁴⁷³σου ³⁵⁸⁸οἱ ¹¹⁶¹δε ³⁵⁵¹νόμοι ¹⁴⁷³αὐτῶν
 o ^{națiune} ^{împrăștiată} ^{printre} ^{națiunile} ^{din} ^{toată} ^{împărăția} ^{ta}, ^{dar} ^{legile} ^{lor}
^{1814.1}ἐξαλλοὶ ³⁸⁴⁴παρὰ ³⁹⁵⁶πάντα ³⁵⁸⁸τὰ ¹⁴⁸⁴ἔθνη ³⁵⁸⁸τῶν ¹¹⁶¹δε ³⁵⁵¹νόμων ³⁵⁸⁸τοῦ ⁹³⁵βασιλέως ³⁸⁷⁸παρακούουσι ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶οὐ
 sunt ^{deosebite} ^{de} ^{toate} ^{națiunile}; ^{iar} ^{legile} ^{împăratului} ^{nu} ^{le} ^{ascultă}, ^{și} ^{nu}
⁴⁸⁵¹συμφέρει ³⁵⁸⁸τῷ ⁹³⁵βασιλεῖ ¹⁴³⁹⁻¹⁴⁷³εἶσαί ^{αὐτούς} **3:9** ¹⁴⁸⁷εἰ ¹³⁸⁰δοκεῖ ³⁵⁸⁸τῷ ⁹³⁵βασιλεῖ ¹³⁷⁹δογματίσάτω
 e ^{avantajos} ^{împăratului} ^{să-i} ^{îngăduie}. ^{Dacă} ^{găsește} ^{potrivit} ^{împăratul}, ^{să} ^{dea} ^{un} ^{decret}
⁶²²⁻¹⁴⁷³ἀπολέσαι ^{αὐτούς} ^{καγὼ} ^{διαγράψω} ^{εἰς} ^{τὸ} ^{γαζοφυλάκιον} ^{τοῦ} ^{βασιλέως} ^{αργυρίου} ^{τάλαντα}
 ca ^{ei} ^{să} ^{piară}, ^{și} ^{eu} ^{voi} ^{aduna} ^{în} ^{visteria} ^{împăratului} [3 ^{de} ^{argint} 2 ^{talanti}]
³⁴⁶³μύρια **3:10** ²⁵³²καὶ ⁴⁰¹⁴περιελόμενος ³⁵⁸⁸ὁ ⁹³⁵βασιλεὺς ³⁵⁸⁸τὸ ¹¹⁴⁶δακτύλιον ¹³²⁵ἔδωκεν ¹⁵¹⁹εἰς ⁵⁴⁹⁵χείρας ³⁵⁸⁸τῷ ^{*}Ἀμάν
 l ^{zece} ^{mii} ^{de}]. ^{Și} ^{scoțându-și} ^{împăratul} ^{inelul}, ^{l-a} ^{dat} ^{în} ^{măinile} ^{lui} ^{Haman},
⁴⁹⁷²σφραγίσαι ^{κατὰ} ^{τα} ^{γεγραμμένα} ^{κατὰ} ^{τῶν} ^{Ἰουδαίων} **3:11** ²⁵³²καὶ ²⁰³⁶εἶπεν ³⁵⁸⁸ὁ ⁹³⁵βασιλεὺς
 ca ^{să} ^{pună} ^{pecete} ^{pe} ^{cele} ^{ce} ^{se} ^{scriseseră} ^{împotriva} ^{iudeilor}. ^{Și} ^a ^{zis} ^{împăratul}

3:7 †alegere prin sorti, folosind pietricele, sau jetoane

3:8 †să-i lase în pace

3588 * 3588-3303 694 2192 3588-1161 1484 5530 5613 2309 2532
 τω Αμάν το μεν αργύριον ἔχε τω δε εθνει χρώ ως θέλεις 3:12 και
 lui Haman, Cât despre argint, îti e dat, ca și națiunea, tratează-i cum îti place. Și

2564 3588 1122 3588 935 3376 4413 3588 5151.2 2532 1125
 εκλήθησαν οι γραμματεῖς του βασιλέως μηνί πρώτῳ τη τρισκαιδεκάτῃ και ἔγραψαν
 au fost chemați cărțurarii de împărat în luna a întâia, în ziua a treisprezecea, și au scris

5613 2004 * 3588 4755 2532 3588 758 2596 3956 5561 575
 ως επέταξεν Αμάν τοις στρατηγοῖς και τοις ἀρχουσι κατὰ πᾶσαν χώραν ἀπό
 după cum a poruncit Haman comandanților, și conducătorilor, în toate locurile din

* 2193 3588 * 3588 1540 1501.5 5561 3588 5037 758 3588
 Ἰνδικῆς ἕως τῆς Αἰθιοπίας ταις εκατόν εικοσιεπτὰ χώραις τοις τε ἀρχουσι των
 India până în Etiopia, în o sută douăzeci și șapte de ținuturi, conducătorilor

1484 2596 3588 1473-3012.1 1223 * 3588 935 2532 649 1223
 εθνῶν κατὰ την αὐτῶν λέξιν δι' Ἀρταξέρξου του βασιλέως 3:13 και ἀπεστάλη διὰ
 națiunilor potrivit graiului lor, prin Artaxerxe împăratul. Și a fost trimis prin

975.1 1519 3588 *-932 853 3588 1085 3588 2453 1722
 βιβλιοφόρων εἰς την Ἀρταξέρξου βασιλείαν ἀφανίσαι το γένος των Ἰουδαίων ἐν
 curieri în împărăția lui Artaxerxe, ca să facă să dispară neamul iudeilor în

2250 1520 3376 1428 3739 1510.2.3 77.1 2532 1283 3588 5224 1473 3588
 ἡμέρα μία μηνός δωδεκάτου ὅς ἐστιν Ἀδάρ και διαρπάσαι τα ὑπάρχοντα αὐτῶν 3:14 τα
 ziua întâia lunii a douăsprezecea, care este Adar, și să jefuiască posesiunile lor.

1161 474.1 3588 1992 1620 2596 5561 2532 4367 3956 2092
 δε ἀντίγραφα των ἐπιστολῶν ἐξετίθετο κατὰ χώραν και προσετάγη πᾶσιν ἐτοίμους
 Și copile scrisorilor au fost afișate în fiecare ținut. Și s-a poruncit tuturor pregătiți

1510.1 1519 3588 2250 3778 4692-1161 3588 4229 2532 1519 * 3588 1161 935
 εἶναι εἰς την ἡμέραν ταύτην 3:15 ἐσπεύδετο δε το πρᾶγμα και εἰς Σούσαν ο δε βασιλεὺς
 să fie pentru ziua aceea. Și a fost grăbit acest lucru și în Susa. Iar împăratul

2532 * 2965.3 5015 1161 3588 4172
 και Αμάν ἐκωθονίζοντο ἐταράσσετο δε ἡ πόλις
 și Haman s-au pus pe băut; tulburată însă era cetatea.

CAPITOLUL 4

3588 1161 * 1921 3588 4931 1284 3588 2440 1473 2532
 4:1 ο δε Μαρδοχαῖος ἐπιγνούς το συντελούμενον διέρρηξε τα ἱμάτια αὐτοῦ και
 Iar Mardoheu, realizând ceea ce se făcuse, și-a rupt hainele lui, și

1746 4526 2532 2661.3 4700 2532 1600.1 1223 3588 4113 3588
 ἐνεδύσατο σάκκον και κατεπάσατο σποδόν και ἐκπηδήσας διὰ τῆς πλατείας τῆς
 s-a îmbrăcat cu un sac, și s-a presărat cu cenușă; și năpustindu-se prin piața

4172 994 5456 3173 142 1484 3367 91 2532
 πόλεως ἐβόα φωνή μεγάλη αἱρεται ἔθνος μηδέν ἡδικηκός 4:2 και
 cetății, striga cu glas tare, E dată pieirii națiunea care nicio nedreptate n-a făcut! Și

2064 2193 3588 4439 3588 935 2532 2476 3756-1063 1510.7.3-1473 1832 1525 1519
 ἦλθεν ἕως τῆς πύλης του βασιλέως και ἔστη ου γαρ ἦν αὐτῷ ἐξόν εἰσελθεῖν εἰς
 a venit până la poarta împăratului, și a șezut; căci nu îi era îngăduit să intre în

3588 833 4526-2192 2532 4700 2532 1722 3956 5561 3739 1620 3588 1121
 την αὐλήν σάκκον ἔχοντι και σποδόν 4:3 και ἐν πάσῃ χώρᾳ ου ἐξετίθετο τα γράμματα
 curte purtând sac și cenușă. Și în orice loc unde erau afișate scrisorile

2906 2532 2870 2532 3997 3173 3588 2453 2532 4526 2532 4700 4766-1438
 κραυγὴ και κοπετός και πένθος μέγα τοις Ἰουδαίοις και σάκκον και σποδόν ἐστρώσαν εαυτοῖς
 era țipăt, și jale, și plângere mare printre iudei, și în sac și cenușă le era așternutul.

2532 1525 3588 10.3 2532 3588 2135 3588 938 2532 312-1473
 4:4 και εἰσήλθον αἱ ἄβραι και οἱ ευνούχοι τῆς βασιλίσσης και ἀνήγγειλαν αὐτῇ
 Și au intrat tinerele slujitoare și eunucii la împărăteasă, și i-au spus vestea.

2532 5015 191 3588 1096 2532 649 4749.1 3588 * 2532
 και ἐταράχθη ἀκούσασα το γεγονός και ἀπέστειλε στολίσαι τον Μαρδοχαῖον και
 Și ea s-a tulburat auzind ce se întâmpla. Și a trimis să-l îmbrace pe Mardoheu, și

851 1473 3588 4526 3588 1161 3756 3982 3588 1161 * 4341
 ἀφελέσθαι αὐτοῦ τον σάκκον ο δε ουκ ἐπέισθη 4:5 η δε Εσθήρ προσεκαλέσατο
 să ia de pe el sacul; dar el nu s-a lăsat convins. Și Estera l-a chemat pe

* 3588 2135 1473 3739 3936-1473 2532 649 3129 1473 3844
 Αθάχ τον ευνούχον αυτής ος παρειστήκει αυτή και απέστειλε μαθεῖν αυτή παρά
 Hatac, eunucul ei, care îi era aproape. Și l-a trimis să afle în numele ei, de la

3588 * 3588 196 4:6 4:7 3588 1161 * 5263-1473 3588
 του Μαρδοχαίου το ακριβές 4:6 4:7 ο δε Μαρδοχαίος υπέδειξεν αὐτῷ το
 Mardoheu situația în mod exact. ‡ Și Mardoheu i-a arătat ce

1096 2532 3588 1860 3739 1861 * 3588 935 1519 3588 1047
 γεγονός και την επαγγελίαν ην επηγγείλατο Αμάν τῷ βασιλεῖ εἰς την γάζαν
 se întâmpla, și promisiunea pe care o promisese Haman împăratului, în visterie

5007-3463 2443 622 3588 2453 2532 3588 474.1 3588 1722
 ταλάντων μυρίων ἵνα ἀπολέσῃ τοὺς Ἰουδαίους 4:8 και το ἀντίγραφον το ἐν
 să strângă zece mii de talanți, ca să dea pieirii pe iudei. Și copia care era în

* 1620 5228 3588 622 1473 1325-1473 1166 3588 * 2532 2036-1473
 Σούσοις ἐκτεθέν ὑπὲρ τοῦ ἀπολέσθαι αὐτοὺς ἔδωκεν αὐτῷ δεῖξαι τῇ Εσθήρ και εἶπεν αὐτῷ
 Susa afișată pentru distrugerea lor, i-a dat-o, ca s-o arate Esterei. Și i-a zis

1781-1473 1525 3868 3588 935 2532 515 1473
 ἐντείλασθαι αὐτῇ εἰσελθούσῃ παραιτήσασθαι τὸν βασιλέα και ἀξιῶσαι αὐτόν
 să-i poruncească să intre să ceară iertare împăratului, și să învrednicească înaintea lui

4012 3588 2992 3403 2250 5014 1473 5613 5142 1722 5495
 περὶ τοῦ λαοῦ μνησθεῖσα ἡμερῶν ταπεινώσεώς σου ὡς ἐτράφης ἐν χειρὶ
 pentru popor, zicându-i, Amintește-ți de zilele micimii tale, cum ai fost hrănită de mână

1473 1360 * 3588 1206.1 3588 935 2980 2596 1473 1519 2288
 μου διότι Αμάν ὁ δευτερεύων τῷ βασιλεῖ ἐλάλησε καθ' ἡμῶν εἰς θάνατον
 mea; pentru că Haman care e al doilea după împărat, vorbește împotriva noastră spre moarte.

1941 3588 2962 2532 2980 3588 935 4012 1473 2532 4506 1473 1537
 ἐπικάλεσαι τὸν κύριον και λάλησον τῷ βασιλεῖ περὶ ἡμῶν και ρύσαι ἡμᾶς ἐκ
 Să chemi pe Domnul, și să vorbești împăratului cu privire la noi! Și scapă- ne din

2288 1525-1161 3588 * 2980 * 3956 3588 3056 3778 2036-1161
 θανάτου 4:9 εἰσελθὼν δε ὁ Αθάχ ἐλάλησεν Εσθήρ πάντας τοὺς λόγους τούτους 4:10 εἶπε δε
 moarte. Și intrând Hatac a spus Esterei toate cuvintele acestea. Și a zis

* 4314 * 4198 4314 * 2532 2036 3754 3588 1484-3956 3588 932
 Εσθήρ πρὸς Αθάχ πορεύθητι πρὸς Μαρδοχαίον και εἶπον 4:11 ὅτι τα ἔθνη πάντα τῆς βασιλείας
 Estera lui Hatac, Du-te la Mardoheu, și zi-i că, toate națiunile împărăției

1097 3754 3956 444 2228 1135 3739 1525 4314 3588 935 1519 3588 833
 γινώσκει ὅτι πας ἄνθρωπος ἡ γυνή ος εἰσελεύσεται πρὸς τὸν βασιλέα εἰς τὴν αὐλὴν
 cunosc bine că orice om sau femeie, care ar intra la împărat în curtea

3588 2082 185.6 3756 1510.2.3 1473-4991 4133 3739-1437 1614
 τὴν ἐσωτέραν ἀκλῆτος οὐκ ἔστιν αὐτῷ σωτηρία πλὴν ὡ ἐάν ἐκτείνῃ
 interioară nechemat fiind, nu este salvare pentru el, afară numai de acela căruia îi întinde

3588 935 3588 5552-4464 3778 4982 2504 3756 2564 1525 4314 3588
 ὁ βασιλεὺς τὴν χρυσὴν ράβδον οὗτος σωθήσεται καγὼ οὐ κέκλημαι εἰσελθεῖν πρὸς τὸν
 împăratul sceptrul de aur, acela e salvat. Și eu nu am fost chemată să intru la

935 1510.2.6 3778 2250-5144 2532 518-* 3588 *
 βασιλέα εἰσὶν αὐταὶ ἡμέραι τριάκοντα 4:12 και ἀπήγγειλεν Αθάχ τῷ Μαρδοχαίῳ
 împărat -- sunt de atunci aceste treizeci de zile. Și Hatac a făcut cunoscut lui Mardoheu

3956 3588 3056 * 2532 2036 * 4314 * 4198 2532 2036 1473
 πάντας τοὺς λόγους Εσθήρ 4:13 και εἶπε Μαρδοχαίος πρὸς Αθάχ πορεύθητι και εἶπον αὐτῇ
 toate cuvintele Esterei. Și a zis Mardoheu către Hatac, Mergi și spune- i,

* 3361 2036 4572 3754 4982 3441 1722 3588 932 3844 3956 3588
 Εσθήρ μη εἴπῃς σεαυτῇ ὅτι σωθήσῃ μόνη ἐν τῇ βασιλείᾳ παρά πάντας τοὺς
 Estera, să nu zici în sinea ta că vei fi salvată tu singură în împărăție dintre toți

2453 5613 3754 1437 3878 1722 3778 3588 2540 237 996 2532
 Ἰουδαίους 4:14 ὡς ὅτι ἐάν παρακούσῃς ἐν τούτῳ τῷ καιρῷ ἀλλαχόθεν βοήθεια και
 iudeii. Așa încât dacă nu vei asculta în această vreme, din altă parte ajutor și

4629.2 1510.8.3 3588 2453 1473 1161 2532 3588 3624 3588 3962 1473 622 2532 5100 1492
 σκέπη ἔσται τοῖς Ἰουδαίοις συ δε και ὁ οἶκος τοῦ πατρός σου ἀπολείσθῃ και τῖς οἶδεν
 protecție va fi pentru iudei; tu însă, și casa tatălui tău veți pieri; și cine știe

4:6 ‡verset inexistent în Septuaginta

4:14 ‡vei nesocoti

1487 1519 3588 2540 3778 936 2532 1821 * 3588 2240
 ει εις τον καιρόν τούτον εβασίλευσας 4:15 και εξαπέστειλεν Εσθήρ τον ήκοντα
 dacă nu pentru vremea aceasta împărătești. Și a trimis Estera pe cel ce venise

4314 1473 4314 * 3004 897.2 1577.1 3588 2453 3588
 προς αυτήν προς Μαρδοχαίον λέγουσα 4:16 βαδίσας εκκλησίασον τους Ιουδαίους τους
 la ea, la Mardoheu, spunând, Acționează, strânge o adunare a iudeilor cei

1722 * 2532 3522 1909 1473 2532 3361 2068 3366 4095 1909 2250-5140
 εν Σούσοις και νηστεύσατε επ' εμοί και μη φάγητε μηδέ πιήτε επί ημέρας τρεις
 din Susa, și postiți pentru mine. Și să nu mâncați nici să nu beți timp de trei zile,

3571 2532 2250 2504 2532 3588 10.3-1473 775.2
 νύκτα και ημέραν καγώ και αι άβραι μου ασιτήσομεν
 noapte și zi. Și eu și tinerele mele slujitoare de încredere ne vom abține să mâncăm;

2532 5119 1525 4314 3588 935 3844 3588 3551 1437-2532 622 1473
 και τότε εισελεύσομαι προς τον βασιλέα παρά τον νόμον εάν και απολέσθαι με
 și atunci voi intra la împărat în mod contrar legii, chiar dacă să pier îmi

1163 2532 897.2 * 4160 3745 1781-1473 *
 δέη 4:17 και βαδίσας Μαρδοχαίος εποίησεν όσα ενετείλατο αυτώ Εσθήρ
 e necesar. Și acționând, Mardoheu a făcut toate câte i le-a poruncit Estera.

CAPITOLUL 5

2532 1096 1722 3588 2250 3588 5154 1746 3588 * 937 2532
 5:1 και εγένετο εν τη ημέρα τη τρίτη ενεδύσατο η Εσθήρ βασιλικούς και
 Și a fost în ziua a treia, s-a îmbrăcat Estera cu hainele împărătești, și

2476 1722 833 3588 3624 935 3588 2082 1828.2 3588 937
 έστη εν αυλή του οίκου βασιλέως τη εσωτέρα εξεναντίας της βασιλικής
 a stat în picioare în curtea casei împăratului, în curtea interioară, chiar în fața casei împărătești

3588 935 3588 1161 935 2521 1722 2362 3588 1438-932 1722 3588 3624 3588
 του βασιλέως ο δε βασιλεύς εκάθητο εν θρόνω της εαυτού βασιλείας εν τω οίκω τω
 a împăratului. Și împăratul era așezat pe tronul împărăției lui, în casa

937 1828.2 3588 2374 3588 3624 5613-1161 1492 3588 935 *
 βασιλικώ εξαναντίας της θύρας του οίκου 5:2 ως δε είδεν ο βασιλεύς Εσθήρ
 împărătească, chiar în fața ușii casei. Și cum a văzut-o împăratul pe Estera

3588 938 2476 1722 3588 833 2147-1161 5485 1722 3788 1473 2532 1614 3588
 την βασίλισσαν ισταμένην εν τη αυλή εύρε δε χάριν εν οφθαλμοίς αυτού και εκτείνας ο
 împărăteasa stând în curte, și a găsit favoare în ochii lui, și- a întins

935 3588 * 3588 4464 3588 5522 3588 1722 3588 5495 1473 2532 4334 3588 *
 βασιλεύς τη Εσθήρ την ράβδον την χρυσήν την εν τη χειρί αυτού και προσήλθεν η Εσθήρ
 împăratul către Estera sceptrul de aur, cel din mâna lui, și s-a apropiat Estera,

2532 680 3588 191.1 3588 4464 2532 2036 3588 935 5100 2309 * 2532 5100
 και ήψατο της άκρας της ράβδου 5:3 και είπεν ο βασιλεύς τι θέλεις Εσθήρ και τι
 și a atins vârful sceptrului. Și a zis împăratul, Ce dorești Estera, și care

1473 1510.2.3 3588 515.1 2193 2255 3588 932 1473 1510.8.3 1473 2036-1161 *
 σου εστί το αξίωμα έως ημίσους της βασιλείας μου έσται σοι 5:4 είπε δε Εσθήρ
 îți e cererea? Valoarea până la jumătate din împărăția mea, va fi a ta. Și Estera a zis,

2250 1473-1978 4594-1510.2.3 1487 3767 1380 3588 935 2064 2532
 ημέρα μου επίσημος σήμερόν εστιν ει ουν δοκεί τω βασιλεί ελθέτω και
 O zi însemnată pentru mine este astăzi! Dacă deci găsește potrivit împăratul, să vină și

3588 935 2532 * 1519 3588 1403 3739 4160 4594 2532 2036 3588 935
 ο βασιλεύς και Αμάν εις την δοχήν ην ποιήσω σήμερον 5:5 και είπεν ο βασιλεύς
 împăratul și Haman la ospățul pe care îl voi face astăzi. Și a zis împăratul,

2686.4 * 3704 4160 3588 3056 * 2532 3854 297 1519
 κατασπεύσατε Αμάν όπως ποιήσωμεν τον λόγον Εσθήρ και παραγίνονται αμότεροι εις
 Grăbiți pe Haman, ca să facem după cuvântul Esterei! Și au venit amândoi la

3588 1403 3739 4160 * 1722-1161 3588 4224 2036 3588 935 4314
 την δοχήν ην εποίησεν Εσθήρ 5:6 εν δε τω πότω είπεν ο βασιλεύς προς
 ospățul pe care-l făcuse Estera. Și pe când erau la banchet a zis împăratul către

* 5100 1510.2.3 1473 938 * 2532 1510.8.3-1473 3745 515 2532
 Εσθήρ τι εστί σοι βασίλισσα Εσθήρ και έσται σοι όσα αξιούς 5:7 και
 Estera, Care este cererea ta, împărăteasă Estera? și îți vor fi acordate toate câte se cuvin. Și

2036 3588 155 1473 2532 3588 515,1 1473 1487 2147 5485 1799 3588 935
είπε το αίτημά μου και το αξίωμά μου 5:8 ει εύρον χάριν ενώπιον του βασιλέως
ea a zis, Cererea mea, și petiția mea e, dacă am găsit favoare înaintea împăratului,

2064 3588 935 2532 * 1909 3588 839 1519 3588 1403 3739 4160 1473
ελθέτω ο βασιλεύς και Αμάν επί την αύριον εις την δοχήν ην ποιήσω αυτοίς
să vină împăratul și Haman în ziua de mâine la ospățul pe care îl fac pentru ei,

2532 839 4160 3588 1473 2532 1831 * 575 3588 935 5252,1
και αύριον ποιήσω τα αυτά 5:9 και εξήλθεν Αμάν από του βασιλέως υπέρχαρης
și mâine voi face la fel. Și a ieșit Haman de la împărat peste măsură de bucuros

2532 2165 1722-1161 3588 1492 * * 3588 2453 1722 3588 833 2373
και ευφραϊνόμενος εν δε τω ιδείν Αμάν Μαρδοχαίον τον Ιουδαίον εν τη αυλή εθυμώθη
și vesel. Și când a văzut Haman pe Mardoheu iudeul în curte, s-a mâniat

4970 2532 1525 1519 3588 2398 2564 3588 5384 2532 * 3588 1135 1473
σφόδρα 5:10 και εισελθών εις τα ιδία εκάλεσε τους φίλους και Ζωσάραν την γυναίκα αυτού
foarte tare. Și intrând în casa lui și-a chemat prietenii, și pe Zereș soția lui.

2532 5263-1473 3588 4149 1473 2532 3588 1391 3739 3588 935 1473 4060
5:11 και υπέδειξεν αυτοίς τον πλούτον αυτού και την δόξαν ην ο βασιλεύς αυτό περιέθηκε
Și le-a arătat bogățiile lui, și gloria cu care împăratul îl învrednicise,

2532 5613 4160-1473 4409 2532 2233 3588 932 2532 2036-*
και ως εποίησεν αυτόν πρωτεύειν και ηγείσθαι της βασιλείας 5:12 και είπεν Αμάν
și cum îl făcuse să fie primul, și să conducă împărăția. Și Haman a zis,

3756 2564 3588 938 3326 3588 935 3762 1519
ου κέκληκεν η βασίλισσα μετά του βασιλέως ουδένα εις
Nimeni nu a fost chemat de împărăteasă împreună cu împăratul, nici unul n-a fost chemat la

3588 1403 237,1 1473 2532 1519 3588 839 2564-1473 2532 3778 1473-3756 700
την δοχήν αλλ' η εμέ και εις την αύριον κέκληκέ με 5:13 και ταύτά μοι ουκ αρέσκει
ospăț, în afară de mine, și în ziua mâine m-a chemat. Și acestea nu-mi fac plăcere,

3752 1492 * 3588 2453 1722 3588 833 2532 2036 4314 1473 *
όταν ιδω Μαρδοχαίον τον Ιουδαίον εν τη αυλή 5:14 και είπε προς αυτόν Ζωσάρα
atâta vreme cât îl văd pe Mardoheu iudeul în curte. Și au zis către el Zereș

3588 1135 1473 2532 3588 5384 2875 1473 3586 4083-4004 3722-1161 2036 3588
η γυνή αυτού και οι φίλοι κοπήτω σοι ξύλον πηχών πεντήκοντα όρθρου δε είπον τω
soția lui, și prietenii, Taie-ți un lemn de cincizeci de coți, și în zori zi-i

935 2532 2910 * 1909 3588 3586 1473-1161 1525 1519 3588 1403 4862 3588
βασιλεί και κρεμασθήτω Μαρδοχαίος επί του ξύλου συ δε είσελθε εις την δοχήν συν τω
împăratului, și spânzură-l pe Mardoheu pe acest lemn; iar tu intră la ospăț cu

935 2532 2165 2532 700 3588 4487 3588 * 2532 2090 3588 3586
βασιλεί και ευφραίνου και ήρесе το ρήμα τω Αμάν και ητοίμασε το ξύλον
împăratul, și bucură-te! Și i-a plăcut această vorbă lui Haman, și a pregătīt lemnul.

CAPITOLUL 6

3588 1161 2962 868 3588 5258 575 3588 935 3588 3571 1565 2532
6:1 ο δε κύριος απέστησε τον ύπνον από του βασιλέως την νύκτα εκείνην και
Dar Domnul a îndepărtat somnul de la împărat în noaptea aceea; și

2036 3588 1249 1473 1533 1121 3422,1 3588 2250 314-1473
είπε τω διακόνω αυτού εισφέρειν γράμματα μνημόσυνα των ημερών αναγινώσκειν αυτό
el a zis slujitorului lui să aducă însemnările amintirilor zilelor ca să-i citească din ele.

2147-1161 1121 3588 1125 4012 * 5613 518 3588
6:2 εύρε δε γράμματα τα γραφέντα περί Μαρδοχαίου ως απήγγειλε τω
Și a găsit scrisori care fuseseră scrise cu privire la Mardoheu, cum a făcut cunoscut

935 4012 3588 1417 2135 3588 935 1722 3588 5442 1473 2532 2212
βασιλεί περί των δύο ευνούχων του βασιλέως εν τω φυλάσσειν αυτούς και ζητήσαι
împăratului despre cei doi eunuci ai împăratului, atunci când conspirau ei, și căutau

1911 3588 5495 * 2036-1161 3588 935 5100 1391 2228 5485 4160
επιβαλύν τας χείρας Αρταξέρξη 6:3 είπε δε ο βασιλεύς τίνα δόξαν η χάριν εποίησαμεν
să pună mâinile pe Artaxerxe. Și a zis împăratul, Ce glorie sau favoare am făcut noi

3588 * 2532 2036 3588 1249 3588 935 3756 4160 1473 3762
τω Μαρδοχαίω και είπαν οι διάκονοι του βασιλέως ουκ εποίησας αυτό ουδέν
pentru Mardoheu? Și au zis slujitorii împăratului, Nu am făcut pentru el nimic.

5:8 ‡lit: același lucru

6:1 ‡scrierile, cronicile

¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ ^{3588 4441} ^{3588 935} ⁴⁰¹² ^{3588 2133} ^{*} ^{2400 *}
6:4 εν δε τω πυνθάνεσθαι τον βασιλέα περί της ευνοίας Μαρδοχαίου ιδού Αμάν
 Și pe când întreba împăratul despre fapta bună a lui Mardoheu, iată, Haman
¹⁷²² ^{3588 833} ²⁰³⁶⁻¹¹⁶¹ ^{3588 935} ⁵¹⁰⁰ ^{1722 3588 833} ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ¹⁵²⁵ ²⁰³⁶
 εν τη αυλή είπε δε ο βασιλεύς τις εν τη αυλή ο δε εισήλθεν ειπείν
 venise în curte. Și a zis împăratul, Cine-i în curte? Și Haman a intrat pentru a zice
^{3588 935} ²⁹¹⁰ ^{3588 *} ^{1909 3588 3586} ³⁷³⁹ ²⁰⁹⁰ ^{2532 2036}
 τω βασιλεί κρέμασαι τον Μαρδοχαίον επί τω ξύλω ω ητοίμασε **6:5** και είπον
 împăratului să-l spânzure pe Mardoheu pe lemnul pe care-l pregătise. Și au zis
^{3588 1249} ^{3588 935} ^{2400 *} ²⁴⁷⁶ ^{1722 3588 833} ^{2532 2036} ^{3588 935} ²⁵⁶⁴
 οι διάκονοι του βασιλέως ιδού Αμάν έστηκεν εν τη αυλή και είπεν ο βασιλεύς καλέσατε
 slujitorii împăratului, Iată, Haman se ține în curte. Și a zis împăratul, Chemăți-
¹⁴⁷³ ²⁰³⁶⁻¹¹⁶¹ ^{3588 935} ^{3588 *} ^{5100 4160} ^{3588 444} ³⁷³⁹ ^{1473 2309}
 αυτόν **6:6** είπε δε ο βασιλεύς τω Αμάν τι ποιήσω τω ανθρώπω ον εγώ θέλω
 l. Și a zis împăratul lui Haman, Ce trebuie să se facă omului pe care eu vreau
¹³⁹² ²⁰³⁶⁻¹¹⁶¹ ^{1722 1438} ^{*} ⁵¹⁰⁰ ²³⁰⁹ ^{3588 935} ¹³⁹² ¹⁵⁰⁸
 δοξάσαι είπε δε εν εαυτώ Αμάν τίνα θέλει ο βασιλεύς δοξάσαι ει μη
 să-l slăvesc? Și și-a zis în sine Haman, Pe cine să dorească împăratul să slăvească, dacă nu
¹⁴⁷³ ²⁰³⁶⁻¹¹⁶¹ ⁴³¹⁴ ^{3588 935} ⁴⁴⁴ ³⁷³⁹ ^{3588 935} ²³⁰⁹ ¹³⁹²
 εμέ **6:7** είπε δε προς τον βασιλέα άνθρωπον ον ο βασιλεύς θέλει δοξάσαι
 pe mine? Și a zis către împărat, Omul pe care împăratul dorește să-l slăvească,
⁵³⁴² ^{3588 3816} ^{3588 935} ⁴⁷⁴⁹ ¹⁰³⁹ ³⁷³⁹ ^{3588 935}
6:8 ενεγκάτωσαν οι παίδες του βασιλέως στολήν βυσσίνην ην ο βασιλεύς
 să aducă slujitorii împăratului costumul de in subțire pe care împăratul
⁴⁰¹⁶ ^{2532 2462} ^{1909 3739} ^{3588 935} ¹⁹¹⁰ ^{2532 1325} ¹⁵²⁰ ^{3588 5384} ³⁵⁸⁸
 περιβάλλεται και ίππον εφ' ον ο βασιλεύς επιβαίνει **6:9** και δότω ενί των φίλων του
 îl îmbracă, și calul pe care împăratul încalecă, și să se dea unuia din prietenii
⁹³⁵ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁴¹ ^{2532 4749.1} ^{3588 444} ³⁷³⁹ ^{3588 935} ²⁵
 βασιλέως των ενδόξον και στολίσάτω τον άνθρωπον ον ο βασιλεύς αγαπά
 împăratului, unul dintre cei slăviți; și să-l îmbrace pe omul pe care împăratul îl iubește,
^{2532 307-1473} ^{1909 3588 2462} ^{2532 2784} ^{1223 3588 4113} ^{3588 4172} ³⁰⁰⁴
 και αναβιβάσάτω αυτόν επί τον ίππον και κηρυσσέτω διά της πλατείας της πόλεως λέγων
 și să-l pună călare pe cal, și să proclame prin piața cetății, spunând,
³⁷⁷⁹ ^{1510.8.3} ³⁹⁵⁶ ⁴⁴⁴ ³⁷³⁹ ^{3588 935} ¹³⁹² ²⁰³⁶⁻¹¹⁶¹ ^{3588 935}
 ούτως έσται παντί ανθρώπω ον ο βασιλεύς δοξάζει **6:10** είπε δε ο βασιλεύς
 Astfel este făcut oricărui om pe care împăratul îl slăvește. Și a zis împăratul
^{3588 *} ²⁵⁷³ ²⁹⁸⁰ ³⁷⁷⁹⁻⁴¹⁶⁰ ^{3588 *} ^{3588 2453} ³⁵⁸⁸ ²³²³ ¹⁷²²
 τω Αμάν καλώς ελάλησας ούτως ποιήσον τω Μαρδοχαίω τω Ιουδαίω τω θεράπευοντι εν
 lui Haman, Frumos ai vorbit, fă astfel lui Mardoheu iudeul, cel ce slujește la
^{3588 833} ^{2532 3361} ³⁸⁹⁵ ¹⁴⁷³⁻³⁰⁵⁶ ³⁷³⁹ ²⁹⁸⁰ ²⁹⁸³⁻¹¹⁶¹ ^{*}
 τη αυλή και μη παραπεσάτω σου λόγος ον ελάλησας **6:11** έλαβε δε Αμάν
 curte, și să nu omiți nici măcar un cuvânt de-al tău, din ce ai spus. Și a luat Haman
^{3588 4749} ^{2532 3588 2462} ^{2532 4749.1} ^{3588 *} ^{2532 307-1473} ^{1909 3588}
 την στολήν και τον ίππον και εστόλισε τον Μαρδοχαίον και ανεβίβασεν αυτόν επί τον
 costumul, și calul, și l-a îmbrăcat pe Mardoheu, și l-a făcut să încalece pe
²⁴⁶² ^{2532 1330} ¹²²³ ^{3588 4113} ^{3588 4172} ^{2532 2784} ³⁰⁰⁴ ³⁷⁷⁹ ^{1510.8.3}
 cal, și a umblat prin piața cetății, și a proclamat, spunând, Astfel va fi făcut
³⁹⁵⁶ ⁴⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ²³⁰⁹ ¹³⁹² ¹⁹⁹⁴⁻¹¹⁶¹ ^{3588 *}
 oricărui om pe care împăratul dorește să-l slăvească. **6:12** επεστρεψε δε ο Μαρδοχαίος
 Mardoheu
^{1519 3588 833} ^{*-1161} ¹⁹⁹⁴ ^{1519 3588 2398} ³⁰⁷⁶ ²⁵⁹⁶⁻²⁷⁷⁶ ²⁵³²
 εις την αυλήν Αμάν δε επεστρεψεν εις τα ίδια λυπούμενος κατά κεφαλής **6:13** και
 la curte. Și Haman s-a întors la el acasă întristat, cu capul plecat. Și
^{1334-*} ³⁵⁸⁸ ⁴⁸¹⁹⁻¹⁴⁷³ ^{*} ^{3588 1135} ¹⁴⁷³ ^{2532 3588 5384} ²⁵³²
 διηγήσατο Αμάν τα συμβεβηκότα αυτώ Ζωσάρα τη γυναίκή αυτού και τοις φίλοις και
 Haman a relatat cele ce i se întâmplaseră, lui Zereș soția lui, și prietenilor. Și
²⁰³⁶ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ^{3588 5384} ^{2532 3588 1135} ¹⁴⁸⁷ ^{1537 1085} ²⁴⁵³ ^{*} ^{2532 756}
 είπον προς αυτόν οι φίλοι και η γυνή ει εκ γένους Ιουδαίων Μαρδοχαίος και ήρξω
 au zis către el prietenii și soția, Fiindcă din neamul iudeilor e Mardoheu, și începi

5013 1715 1473 4098 4098 3766.2 1410 1473-292
ταπεινούσθαι ἔμπροσθεν αὐτοῦ πεσὼν πέση οὐ μὴ δύνῃ αὐτόν ἀμύνασθαι
să te micșorezi înaintea lui, căzând vei cădea, nicidecum nu vei putea înaintea lui să protejezi,
3754 2316 2198 3326 1473 2089 1473-2980 3854 3588 2135
ὅτι θεός ζων μετ' αὐτοῦ 6:14 ἔτι αὐτῶν λαλοῦντων παραγίνονται οἱ ευνούχοι
căci Dumnezeu Cel viu e cu el. Pe când vorbeau ei, au venit eunucii
1986.1 3588 * 1909 3588 4224 3739 2090 *
ἐπισπεύδοντες τὸν Ἀμάν ἐπὶ τὸν πότον οὐν ἡτοίμασεν Ἐσθήρ
să-l grăbească pe Haman la banchetul pe care-l pregătise Estera.

CAPITOLUL 7

1525-1161 3588 935 2532 * 4844 3588 938 2036-1161 3588
7:1 εἰσήλθε δε ο βασιλεύς και Ἀμάν συμπιεῖν τη βασιλίσση 7:2 εἶπε δε ο
Și au intrat împăratul și Haman, să bea împreună cu împărăteasa. Și a zis
935 3588 * 3588 1208 2250 1722 3588 4224 5100 1510.2.3 *-938 2532 5100
βασιλεύς τη Ἐσθήρ τη δευτέρα ημέρα εν τῷ πότῳ τι ἐστὶν Ἐσθήρ βασίλισσα και τι
împăratul Esterei, în a doua zi la banchet, Ce este împărăteasă Estera? Și care
3588 155 1473 2532 5100 3588 515.1 1473 2532 1510.8.3 1473 2193 2255 3588 932 1473 2532
το αἰτημά σου και τι το αξιώμά σου και ἔσται σοι ἕως ἡμῖς της βασιλείας μου 7:3 και
este cererea? Și care e petiția ta? Și va fi al tău până la jumătate din împărăția mea! Și
611 2036 1487 2147 5485 1799 3588 935 1325 3588 5590 3588
ἀποκριθεῖσα εἶπεν εἰ εὐρον χάριν ἐνώπιον του βασιλέως δοθῇτω η ψυχὴ τῷ
răspunzând, ea a zis, Dacă am găsit favoare înaintea împăratului, să dăruiască viață
155 1473 2532 3588 2992 1473 3588 515.1 1473 4097-1063 1473 5037 2532
αἰτήματί μου και ο λαός μου τῷ αξιώματί μου 7:4 ἐπράθημεν γαρ ἐγώ τε και
cererii mele, și pe poporul meu să-l dea petiției mele. Căci vânduți suntem eu, cât și
3588 2992 1473 1519 684 2532 1282.2 2532 1397 1473 5037 2532 3588 5043 1473 1519
ο λαός μου εις ἀπώλειαν και διαρπαγὴν και δουλείαν ἡμεῖς τε και τα τέκνα ἡμῶν εις
poporul meu spre nimicire, și nenorocire, și robie; noi, cât și copiii noștri, ca
3816 2532 3814 2532 3935 3756-1063 514 3588 1228 3588 833 3588
παῖδας και παιδίσκας και παρήκουσας ου γαρ ἄξιος ο διάβολος της αυλῆς του
slujitori și slujitoare, și am omis să vorbesc; căci nu e vrednic defăimătorul de curtea
935 2036-1161 3588 935 5100 3778 3739 5111 4160 3588 4229 3778
βασιλέως 7:5 εἶπε δε ο βασιλεύς τις οὗτος ος ἐτόλμησε ποιῆσαι το πράγμα τούτο
împăratului. Și a zis împăratul, Cine-i acela care a îndrăznit să facă fapta aceasta?
2036-1161 * 444 2190 * 3588 4190 3778 *-1161 5015
7:6 εἶπε δε Ἐσθήρ ἄνθρωπος ἐχθρός Ἀμάν ο πονηρός οὗτος Ἀμάν δε ἐταράχθη
Și a zis Estera, Un om, un vrăjmaș, Haman, răufăcătorul acesta. Și Haman s-a tulburat
575 3588 935 2532 3588 938 3588 1161 935 1817 1537 3588 4849
ἀπό του βασιλέως και της βασιλίσσης 7:7 ο δε βασιλεύς ἐξανέστη εκ του συμποσίου†
înaintea împăratului și a împărătesei. Și împăratului s-a ridicat de la banchet,
1519 3588 2779 3588 1161 * 3870 3588 938 3708-1063 1438 1722
εις τον κήπον ο δε Ἀμάν παρακάλει την βασίλισσαν εώρα γαρ εαυτόν εν
mergând în grădină. Și Haman o ruga pe împărăteasă, căci se vedea pe sine în
2556 1510.6 1994-1161 3588 935 1537 3588 2779 *-1161 1968 1909 3588 2825
κακοίς ὄντα 7:8 ἐπέστρεψε δε ο βασιλεύς εκ του κήπου Ἀμάν δε ἐπιπεπτόκει ἐπὶ την κλίνην
necazuri† fiind. Și s-a întors împăratul din grădină, și Haman se aruncase pe pat,
515 3588 938 2036-1161 3588 935 5620 2532 3588 1135 971 1722 3588 3614
αξιὼν την βασίλισσαν εἶπε δε ο βασιλεύς ὥστε και την γυναῖκα βιάζη εν τη οικία
speculând-o pe împărăteasă. Și a zis împăratul, Chiar și pe soția mea o siluiești în casa
1473 *-1161 191 1303.4 3588 4383 2036-1161 * 1520 3588 2135
μου Ἀμάν δε ἀκούσας διетράπη τῷ προσώπῳ 7:9 εἶπε δε Χαρβωνά εις των ευνούχων
mea? Și Haman, auzind, s-a descompuns la față. Și a zis Harbona, unul din eunucii
4314 3588 935 2400 2532 3586 2090 * * 3588 2980
προς τον βασιλέα ιδού και ξύλον ἡτοίμασεν Ἀμάν Μαρδοχαίῳ τῷ λαλήσαντι
de lângă împărat, Iată, chiar lemnul pregătit de Haman pentru Mardoheu, care a vorbit
4012 3588 935 2532 3718.1 1722 3588 * 4083-4004 2036-1161
περί του βασιλέως και ὠρθῶται εν τοις Ἀμάν πηχῶν πεντήκοντα εἶπε δε
în favoarea împăratului, și a fost ridicat în locuințele lui Haman, are cincizeci de coți. Și a zis

7:4 †51 oc, Mat 4:1, 1Ti 3:11, diabolicul

7:7 †συμπόσιον → simpozion, banchet, 2 oc, Est 7:7, Mar 6:39

7:7 †rele

3588 935 4717 1909 1473 2532 2910-* 1909 3588 3586 3739
 ο βασιλεύς σταυρωθήτω επ' αυτό 7:10 και εκρεμάσθη Αμαν επί του ξύλου ο
 împăratul, Să fie crucificat pe el. Și Haman a fost spânzurat pe lemnul pe care îl
 2090 * 2532 5119 3588 935 2869 575 3588 2372
 ητοίμασε Μαρδοχαίω και τότε ο βασιλεύς εκόπασε από του θυμού
 pregătise pentru Mardoheu. Și atunci împăratul s-a potolit din mânia lui.

CAPITOLUL 8

8:1 2532 1722 1473 3588 2250 3588 935 * 1433 3588 * 3745 5224
 και εν αυτή τη ημέρα ο βασιλεύς Αρταξέρξης εδωρήσατο τη Εσθήρ όσα υπήρχεν
 Și în acea zi împăratul Artaxerxe a dăruit Esterei toate avuțiile
 * 3588 1228 2532 * 4341 3844 3588 935 5263-1063-*
 Αμάν τω διαβόλω και Μαρδοχαίος προσεκλήθη παρά του βασιλέως υπέδειξε γαρ Εσθήρ
 lui Haman vrăjmașul. Și Mardoheu a fost chemat la împărat, căci Estera îi spusese
 3754 1773.1 1473 2983-1161 3588 935 3588 1146 3739 851
 ότι ενοικείωται αυτή 8:2 έλαβε δε ο βασιλεύς τον δακτύλιον ον αφείλετο
 cum era înrudit cu ea. Și a luat împăratul inelul pe care îl confiscase
 * 2532 1325 * 2532-2525-* * 1909 3956
 Αμάν και έδωκε Μαρδοχαίω και κατέστησεν Εσθήρ Μαρδοχαίον επί πάντων
 de la Haman, și i l-a dat lui Mardoheu. Și Estera l-a pus pe Mardoheu peste toate
 3588 3588 * 2532 4369 2980 4314 3588 935 2532 4363
 των του Αμάν 8:3 και προσθείσα ελάλησε προς τον βασιλέα και προσέπεσεν
 posesiunile lui Haman. Și continuând Estera a vorbit către împărat, și a căzut
 1909 3588 4228 1473 2532 515 851 3588 *-2549 2532 3745
 επί τους πόδας αυτού και ηξίου αφελείν την Αμάν κακίαν και όσα
 la picioarele lui, și l-a rugat să înlăture răul făcut de Haman, și toate câte le
 4160 3588 2453 1614-1161 3588 935 * 3588 4464 3588 5552 2532
 έποίησε τοις Ιουδαίοις 8:4 εξέτεινε δε ο βασιλεύς Εσθήρ την ράβδον την χρυσήν και
 făcuse împotriva iudeilor. Și a întins împăratul către Estera sceptrul de aur, și
 1825-* 3936 3588 935 2532 2036-* 1487 1380-1473
 εξηγέρθη Εσθήρ παρεστηκέναι τω βασιλεί 8:5 και είπεν Εσθήρ ει δοκεί σοι
 Estera s-a ridicat pentru a se așeza lângă împărat. Și Estera a zis, Dacă ți se pare potrivit,
 2532 2147 5485 3992 654 3588 1121 3588 649 575
 και εύρον χάριν πεμφθήτω αποστραφήναι τα γράμματα τα απεσταλμένα από
 și am găsit favoare, să fie trimis pentru a întoarce scrisorile care au fost trimise de
 * 3588 1125 622 3588 2453 3739 1510.2.6 1722 3588 932
 Αμάν τα γραφέντα απολέσθαι τους Ιουδαίους οι είσιν εν τη βασιλεία
 Haman, care au fost scrise pentru a da pierzării pe iudeii care sunt în împărăția
 1473 4459-1063 1410 1492 3588 2561 3588 2992 1473 2532 4459
 σου 8:6 πώς γαρ δυνήσομαι ιδείν την κάκωσιν του λαού μου και πώς
 ta. Căci în ce fel voi putea să fiu martoră la maltratarea poporului meu? Și cum
 1410 4982 1722 3588 684 3588 3968 1473 2532 2036 3588 935
 δυνήσομαι σωθήναι εν τη απωλεία της πατρίδος μου 8:7 και είπεν ο βασιλεύς
 aș putea eu să trăiesc când e dată distrugerii patria mea? Și a zis împăratul
 4314 * 1487 3956 3588 5224 * 1325 2532 5483-1473 2532
 προς Εσθήρ ει πάντα τα υπάρχοντα Αμάν έδωκα και εχαρισάμην σοι και
 către Estera, Dacă toate posesiunile lui Haman ți le-am dat, și ți le-am gratificat, iar
 1473 2910 1909 3586 3754 3588 5495 2018 3588 2453 5100 2089
 αυτόν εκρέμασα επί ξύλου ότι τας χείρας επήνεγκε τοις Ιουδαίοις τι έτι
 pe el l-am spânzurat pe lemn, fiindcă mâinile și le-a ridicat împotriva iudeilor, ce încă
 1934 1125-2532-1473 1537 3588 3686 1473 5613 1380-1473 2532
 επιζητείς 8:8 γράψατε και υμείς εκ του ονόματός μου ως δοκεί υμίν και
 mai aspira să obții? Iar voi scrieți în numele meu cum vi se pare mai bine, și
 4972 3588 1146 1473 3745-1063 1125 3588 935 2004 2532
 σφραγίσατε τω δακτυλίω μου όσα γαρ γράφεται του βασιλέως επιτάξαντος και
 pecetluiți cu inelul meu. Căci toate câte sunt scrise de împărat cu forță de poruncă, și

7:9 ȕaici 'a crucifica' (σταυρώω, G4717) corespunde lui 'a spânzura' (κρεμάννυμι, G2910), în Est 2:23, 5:14, 6:4, 7:10, 8:7, 9:13, 9:14,

9:25

8:6 ȕlit: să privesc

8:6 ȕlit: să mă salvez

4972 3588 1146 1473 3756 1510.2.3-1473 471 2564-1161 3588
 σφραγισθή τω δακτυλίω μου ουκ ἔστιν αυτοίς ἀντειπεῖν **8:9** ἐκλήθησαν δε οἱ
 poartă pecetea inelului meu, nu le este permis să le contrazică. Și au fost chemați

1122 1722 3588 4413 3376 3739 1510.2.3 3538.1 3588 5154 2532 1497.2 3588 1473
 γραμματεῖς ἐν τῷ πρώτῳ μηνί ὅς ἐστι Νισάν τῇ τρίτῃ καὶ εἰκάδι τοῦ αὐτοῦ
 cărturarii în prima lună, care este Nisan, în [3 treia zi 2 și 1 a douăzeci] a aceluiasi

2094 2532 1125 3588 2453 3745 1781 3588 3623 2532 3588
 ἔτους καὶ ἐγράφη τοῖς Ἰουδαίοις ὅσα ἐνετείλατο τοῖς οἰκονόμοις καὶ τοῖς
 an. Și s-a scris iudeilor, toate câte fuseseră poruncite administratorilor, și

758 3588 4568.2 575 3588 * 2193 3588 * 1540 1501.5
 ἀρχουσι τῶν σατραπῶν ἀπὸ τῆς Ἰνδικῆς ἕως τῆς Αἰθιοπίας ἑκατὸν εἰκοσιεπτὰ
 conducătorilor satrapiilor, din India până în Etiopia -- o sută douăzeci și șapte

4568.2 2596 5561 2532 5561 2596 3588 1438-3012.1 1125-1161 1223
 σατράπαις κατὰ χώραν καὶ χώραν κατὰ τὴν αὐτῶν λέξιν **8:10** ἐγράφη δε διὰ
 de satrapii, considerând ținut după ținut, potrivit graiului lor. Și a fost scris din partea

3588 935 2532 4972 3588 1146 1473 2532 1821 3588 1121 1223
 τοῦ βασιλέως καὶ ἐσφραγίσθη τῷ δακτυλίῳ αὐτοῦ καὶ ἐξαπέστειλαν τὰ γράμματα διὰ
 împăratului, și a fost pecetluit cu inelul lui, și au fost trimise scrisorile prin

975.1 5613 2004 1473 5530 3588 3551 1473 1722 3956 4172
 βιβλιοφόρων **8:11** ὥς ἐπεταξεν αυτοῖς χρῆσασθαι τοῖς νόμοις αὐτῶν ἐν πάσῃ πόλει
 curieri, întocmai poruncindu-le să se folosească de legile lor, în fiecare cetate,

997-5037-1473 2532 5530 3588 476 1473 2532 3588 480 1473
 βοηθῆσαι τε αυτοῖς καὶ χρῆσασθαι τοῖς ἀντιδίκοις αὐτῶν καὶ τοῖς ἀντικειμένοις αυτοῖς
 atât să-i ajute pe iudei, cât și să acționeze față de pârâșii lor, și față de vrăjmașii lor

5613 1014 1722 2250-1520 1722 3956 3588 932 * 3588 5151.2
 ὥς βούλονται **8:12** ἐν ἡμέρᾳ μία ἐν πάσῃ τῇ βασιλείᾳ Ἀρταξέρξου τῇ τρισκαιδεκάτῃ
 după cum doresc, într-singură zi, în toată împărăția lui Artaxerxe, în a treisprezecea zi

3588 1428 3376 3739 1510.2.3 77.1 3588 1161 474.1 1620
 τοῦ δωδεκάτου μηνός ὅς ἐστιν Ἀδάρ **8:13** τὰ δε ἀντίγραφα ἐκτιθέσθωσαν
 a celei de-a douăsprezecea luni, care este Adar. Iar copiile scrisorilor, să fie afișate

3788.1 1722 3956 3588 932 2092-5037 1510.1 3956 3588 2453
 ὀφθαλμοφανῶς ἐν πάσῃ τῇ βασιλείᾳ ἐτοίμους τε εἶναι πάντας τοὺς Ἰουδαίους
 așa încât să fie foarte vizibile, în toată împărăția, și pregătiți să fie toți iudeii

1519 3778 3588 2250 4170-1473 3588 5227
 εἰς ταύτην τὴν ἡμέραν πολεμήσαι αὐτῶν τοὺς ὑπεναντίους
 pentru acea zi, pentru ca să facă în mod personal război celor ce le stau împotrivă.

3588 3303-3767 2460 1831 4692 3588 5259 3588 935 3004
8:14 οἱ μὲν οὖν ἱππεῖς ἐξήλθον σπεύδοντες τὰ ὑπὸ τοῦ βασιλέως λεγόμενα
 Atunci într-adevăr, călăreții au ieșit grăbindu-se ca cele de împărat spuse

2005 1620-1161 3588 4366.2 2532 1722 * 3588 1161 *
 ἐπιτελεῖν ἐξετέθη δε τοῦ πρόσταγμα καὶ ἐν Σούσοις **8:15** ὁ δε Μαρδοχαίος
 să le împlinească. Și a fost afișată porunca și în Susa. Iar Mardoheu

1831 4749.1 3588 937-4749 2532 4735-2192 5552 2532 1238
 ἐξήλθεν ἐστολισμένος τὴν βασιλικὴν στολὴν καὶ στέφανον ἔχων χρυσοῦν καὶ διάδημα
 a ieșit înveșmântat cu costumul împărătesc, și având o coroană de aur, și o diademă

1039 4210 1492-1161 3588 1722 * 5463 3588 1161 2453
 βύσσινον πορφυροῦν ἰδόντες δε οἱ ἐν Σούσοις ἐχάρησαν **8:16** τοῖς δε Ἰουδαίοις
 de în subțire de purpură. Și văzându-l cetățenii din Susa s-au bucurat. Și iudeilor li

1096 5457 2532 2167 2596 4172 2532 5561 3739 302 1620 3588
 ἐγένετο φῶς καὶ εὐφροσύνη **8:17** κατὰ πόλιν καὶ χώραν οὐ ἂν ἐξετέθη το
 s-a făcut lumină și voie bună. În fiecare cetate și ținut în care a fost afișat

1569.1 5479 2532 2167 3588 2453 2965.2 2532 2167 2532
 ἐκθεμα χαρά καὶ εὐφροσύνη τοῖς Ἰουδαίοις κῶθων καὶ εὐφροσύνη καὶ
 afișul public, a fost bucurie și voie bună printre iudei, cu ridicare de pahar și voie bună, și

4183 3588 1484 4059 2532 2450 1223 3588 5401 3588
 πολλοί τῶν ἐθνῶν περιετέμοντο καὶ Ἰουδαῖζον διὰ τὸν φόβον τῶν
 mulți dintre națiuni s-au tăiat-împrejur, și s-au iudaizat datorită fricii pe care o aveau față de

8:16 †sau: fericire

8:17 †toast

2453
Ιουδαίων
iudei†.

CAPITOLUL 9

1722-1063 3588 1428 3376 3588 5151.2 3588 3376 3739 1510.2.3 77.1 3918
9:1 εν γαρ τω δωδεκάτῳ μηνί τη τρισκαιδεκάτῃ του μηνός ος εστιν Αδάρ παρήν
Căci în a douăsprezecea lună, în a treisprezecea zi a lunii, care este Adar, erau efective

3588 1121 3588 1125 3844 3588 935 2532 1722 1473 3588 2250 622
τα γράμματα τα γραφέντα παρά του βασιλέως 9:2 και εν αυτή τη ημέρα απόλυντο
scrisorile scrise din partea împăratului. Și în acea zi au pierit

3588 480 3588 2453 3762-1063 436 5399 1473 3588
οι αντικείμενοι τοις Ιουδαίοις ουδείς γαρ αντέστη φοβούμενος αυτούς 9:3 οι
adversarii iudeilor, căci nimeni nu li s-a împotrivit, fiindu-le frică de ei.

1063-758 3588 4568.2 2532 3588 5181 2532 3588 937-1122 5091 3588
γαρ άρχοντες των σατραπών και οι τύραννοι και οι βασιλικοί γραμματεῖς ετίμων τους
Căci conducătorii satrapiilor, și suveranii, și cărturarii împărătești îi onorau pe

2453 3754 3588 5401 * 1945 1473 4363-1063 3588
Ιουδαίους ότι ο φόβος Μαρδοχαίου επέκειτο αυτοίς 9:4 προσέπεσε γαρ το
iudei, căci frica de Mardoheu atârna greu asupra lor. Căci era în vigoare

4366.2 3588 935 3687 1722 3956 3588 932 2532-1722
πόρταγμα του βασιλέως ονομασθήναι εν πάση τη βασιλεία 9:5 9:6 και εν
porunca împăratului ca Mardoheu să fie celebrat† în toată împărăția. ‡ Și în

* 3588-4172 615 3588 2453 435-4001 3588-5037 * 2532
Σούσοις τη πόλει απέκτειναν οι Ιουδαίοι άνδρας πεντακοσίους 9:7 τον τε Φαρσανδαθά και
cetatea Susa, au omorât iudeii cinci sute de bărbați. Și au ucis pe Parșandata, și pe

* 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Δελφών και Ασφαθά 9:8 και Φοραδαθά και Αδαλία και Αριδαθά και Φαρμασθά και Αρισαϊ
Dalton, și pe Aspata, și pe Porata, și pe Adalia, și pe Aridata, și pe Parmașta, și pe Arisai,

2532 * 2532 * 2532 3588 1176 5207 * * 2532 *
9:9 και Αριδαϊ και Βαϊζαθά 9:10 και τους δέκα υιούς Αμάν Αμαδαθού Βουγαίου
și pe Aridai, și pe Vaiezata, chiar cei zece fiii ai lui Haman, fiul lui Hamedata Bugheul,

3588 2190 3588 2453 2532 3756 1283 1722 1473 3588 2250 1929-1161
του εχθρού των Ιουδαίων και ου διήρπασαν εν αυτή τη ημέρα 9:11 επεδόθη δε
vrăjmașul iudeilor; și nu i-au jefuit în acea zi. Și i-a fost comunicat

706 3588 935 3588 622 1722 * 2036-1161 3588 935 4314
αριθμός τω βασιλεί των απολωλότων εν Σούσοις 9:12 είπε δε ο βασιλεύς προς
numărul morților împăratului, al celor dați pieirii în Susa. Și a zis împăratul către

* 622 3588 2453 1722 * 435-4001 1722 3588 4172 1722-1161 3588
Εσθήρ απώλεσαν οι Ιουδαίοι εν Σούσοις άνδρας πεντακοσίους εν τη πόλει εν δε τη
Ester, Au omorât iudeii în Susa cinci sute de bărbați în cetate; iar în locurile

4066 4459 3633 5530 5100 3767 515-2089 2532
περιχώρω πως οίει εχρήσαντο τι ουν αξιοίς έτι και
de jur împrejur, cum își imaginezi că i-au tratat? Ce anume deci mai gândești că e necesar, și

1510.8.3-1473 2532 2036-* 3588 935 1325 3588 2453 5530
έσται σοι 9:13 και ειπεν Εσθήρ τω βασιλεί δοθήτω τοις Ιουδαίοις χρήσθαι
îți va fi acordat. Și Ester a zis împăratului, Să le fie acordat iudeilor, să acționeze

5615 3588 839 5620 3588 1176 5207 * 2910 2532 2010 3588
ωσαύτως την αύριον ώστε τους δέκα υιούς Αμάν κρεμάσαι 9:14 και επέτρεψεν ο
la fel și mâine, încât cei zece fiii ai lui Haman să fie spânzurați. Și a permis

935 3779 1096 2532 1620 3588 2453 3588 4172 3588 4983 3588 5207 *
βασιλεύς ούτως γενέσθαι και εξέθηκε τοις Ιουδαίοις της πόλεως τα σώματα των υιών Αμάν
împăratul ca așa să fie. Și a expus iudeilor cetății trupurile fiilor lui Haman

2910 2532 4863 3588 2453 1722 * 3588 5065 3588
κρεμάσαι 9:15 και συνήχθησαν οι Ιουδαίοι εν Σούσοις τη τεσσαρεσκαιδεκάτῃ του
ca să fie spânzurate. Și s-au strâns iudeii în Susa în a paisprezecea zi a lui

77.1 2532 615 435-5145 2532 3762 1283 3588 1161-3062 3588 2453
Αδάρ και απέκτειναν άνδρας τριακοσίους και ουδέν διήρπασαν 9:16 οι δε λοιποί των Ιουδαίων
Adar, și au omorât trei sute de bărbați, dar nimic nu au jefuit. Și restul iudeilor

8:17 †lit: fricii iudeilor

9:4 †lut: numit

9:5 †verset inexistent în Septuaginta

3588 1722 3588 932 4863 2532 1438-997 2532 373 575 3588
των εν τη βασιλεία συνήχθησαν και εαυτοίς εβοήθουν και ανεπαύσαντο από των
cei din împărăție, s-au strâns și s-au întrajutorat între ei, și au isprăvit cu grija de

4170.2 622-1063 1473 3461-2033 4000 3588 5151.2
πολεμίων απώλεσαν γαρ αυτών μυριάδας επτά πεντακισχιλίους τη τρισκαιδεκάτη
oamenii agresivi; căci au omorât din ei, șaptezeci de mii și cinci mii, în a treisprezecea zi

3588 77.1 2532 3762 1283 2532 373 3588 5065 3588 1473
του Αδάρ και ουδέν διήρπασαν 9:17 και ανεπαύσαντο τη τεσσαρεσκαιδεκάτη του αυτού
a lui Adar, dar nimic nu au jefuit. Și s-au odihnit în a paisprezecea zi a aceleiași

3376 2532 71 1473 2250 372 3326 5479 2532 2167 3588 1161
μηνός και ήγον αυτήν ημέραν αναπαύσεως μετά χαράς και ευφροσύνης 9:18 οι δε
luni, și au petrecut- o ca pe o zi de odihnă cu bucurie și veselie. Și

2453 1722 *3588-4172 4863 2532 3588 5065 2532 373
Ιουδαίοι εν Σούσοις τη πόλει συνήχθησαν και τη τεσσαρεσκαιδεκάτη και ανεπαύσαντο
iudeii din cetatea Susa s-au strâns împreună și ei în a paisprezecea zi și s-au odihnit.

71-1161 2532 3588 4003 3326 5479 2532 2167 1223 3778 3767 3588
ήγον δε και την πεντεκαιδεκάτην μετά χαράς και ευφροσύνης 9:19 διά τούτο ουν οι
Dar ei au petrecut și în a cincisprezecea zi cu bucurie și veselie. De aceea deci

2453 3588 1289 1722 3956 5561 3588 1854 71 3588 5065 3588 77.1
Ιουδαίοι οι διεσπαρμένοι εν πάση χώρα τη έξω άγουσι την τεσσαρεσκαιδεκάτην του Αδάρ
iudeii, cei răspândiți în orice ținut de la țară petrec în a paisprezecea zi a lui Adar,

2250 18 3326 2167 649 3310 1538 3588 4139 1125-1161
ημέραν αγαθήν μετ' ευφροσύνης αποστέλλοντες μερίδας έκαστος τω πλησίον 9:20 έγγραφε δε
zi frumoasă cu bucurie, când trimit porții fiecare vecinului lui. Și a scris

* 3588 3056 3778 1519 975 2532 1821 3588 2453
Μαρδοχαίος τους λόγους τούτους εις βιβλίον και εξαπέστειλε τοις Ιουδαίοις
Mardoheu cuvintele acestea într- un sul de carte, și le-a trimis iudeilor,

3745-1510.7.6 1722 3588 *-932 3588 1451 2532 3588 3112
όσοι ήσαν εν τη Αρταξέρξου βασιλεία τοις εγγύς και τοις μακράν
tuturor celor care erau în împărăția lui Artaxerxe, celor de aproape, și celor de departe;

9:21 2476 3588 2250 3778 18 71-5037 3588 5065 2532
στήσαι τας ημέρας ταύτας αγαθάς άγειν τε την τεσσαρεσκαιδεκάτην και
pentru a stabili zilele acestea ca zile bune, și să petreacă în a paisprezecea și

3588 4003 3588 77.1 1722-1063 3778 3588 2250 373 3588
την πεντεκαιδεκάτην του Αδάρ 9:22 εν γαρ ταύταις ταις ημέραις ανεπαύσαντο οι
în a cinsprezecea a lunii Adar. Căci în aceste zile au isprăvit cu grija

2453 575 3588 2190 1473 2532 3588 3376 1722 3739 4762 1473 3739
Ιουδαίοι από των εχθρών αυτών και τον μήνα εν ω εστράφη αυτοίς ος
iudeii, grija de vrăjmașii lor. Și luna în care s-au întors lucrurile pentru ei (care

1510.7.3 77.1 575 3997 1519 5479 2532 575 3601 1519 18-2250 71
ην Αδάρ από πένθους εις χαράν και από οδύνης εις αγαθήν ημέραν άγειν
a fost Adar), de la jale la bucurie, și de la întristare la zile bune; să le petreacă

3650 1519 18-2250 1062 2532 2167 1821
όλον εις αγαθάς ημέρας γάμων και ευφροσύνης εξαποστέλλοντας
în întregime, ca pe niște zile bune de sărbători ca de nuntă și veselie, trimițând

3310, 3588 5384 2532 3588 4434 2532 4327 3588 2453 2531
μερίδας τοις φίλοις και τοις πτωχοίς 9:23 και προσεδέξαντο οι Ιουδαίοι καθώς
porții prietenilor și celor sărmani. Și au primit cu bucurie iudeii așa cum

1125-1473 3588 * 4459 * * 3588 3110
έγραψεν αυτοίς ο Μαρδοχαίος 9:24 πώς Αμάν Αμαδαθού ο Μακεδών
le scrisese Mardoheu, felul în care Haman al lui Hamedata macedoneanul

4170 1473 2531 5087 5585.1 2532 2819 853-1473 2532 5613
επολέμει αυτούς καθώς έθετο ψήφισμα και κλήρον αφανίσαι αυτούς 9:25 και ως
pornise război împotriva lor; cum statuase o loterie și un sort, ca să-i extermine; și cum

1525 4314 3588 935 3004 2910 3588 * 3745-1161 2021
εισήλθε προς τον βασιλέα λέγων κρεμάσαι τον Μαρδοχαίον όσα δε επεχείρησεν
a intrat el la împărat vorbind să-/ spânzure pe Mardoheu, și toate câte le-a pus în aplicare

1863 1909 3588 2453 2556 1909 1473 1096 2532
επάξαι επί τους Ιουδαίους κακά επ' αυτόν εγένοντο και
ca să aducă asupra iudeilor rele, asupra lui însuși ajungând acestea să se petreacă; și

2910 1473 2532 3588 5043 1473 1223 3778 1941 3588 2250 3778 5431.3
 εκρεμάσθη αὐτός και τα τέκνα αὐτοῦ 9:26 διὰ τοῦτο ἐπεκλήθησαν αἱ ἡμέραι αὐταὶ φουρίμ
 a fost spânzurat, el și copiii lui. De aceea s-au chemat zilele acestea Purim,
 1223 3588 2819 3754 3588 1258 1473 2564 5431.3 1223 3588 3056 3588
 διὰ τοὺς κλήρους ὅτι τη διαλέκτῳ αὐτῶν καλοῦνται φουρίμ διὰ τοὺς λόγους της
 datorită sorților, (căci în dialectul lor sunt chemate purim), și datorită cuvintelor
 1992 3778 2532 3745 3958 1223 1473 2532 3745 1473-1096 2532
 ἐπιστολῆς ταύτης και ὅσα πεπόνθασι δι' αὐτήν και ὅσα αὐτοῖς ἐγένετο και
 scrisorii aceleia, și toate câte le- au suferit datorită ei, și toate câte li s-au întâmplat și
 2476 2532 4327 3588 2453 1909 1438 2532 1909 3588 4690
 ἔστησε 9:27 και προσεδέχοντο οἱ Ἰουδαῖοι εἴς αὐτοῖς και ἐπὶ τὸ σπέρματι
 le-a fost stabilit. Și au primit cu bucurie iudeii pentru ei înșiși, și pentru sămânța
 1473 2532 1909 3588 4388 1909 1473 3761-3375
 αὐτῶν και ἐπὶ τοῖς προτεθειμένοις ἐπ' αὐτῶν οὐδὲ μὴν
 lor, și cu privire la lucrurile propuse să fie asupra lor *ca să le țină*, și nicidecum să nu
 247-5530 3588 1161 2250 3778 3422 2005 2596
 ἄλλως χρῆσονται αἱ δε ἡμέραι αὐταὶ μνημόσυνον ἐπιτελουμενον κατὰ
 facă altceva. Și zilele acestea să fie o comemorare împlinită cu desăvârșire din
 1074 2532 1074 2532 4172 2532 3965 2532 5561 3588 1161 2250 3778 71
 γενεαν και γενεαν και πόλιν και πατριαν και χώραν 9:28 αἱ δε ἡμέραι αὐταὶ ἀχθήσονται
 generație în generație, și cetate, și familie, și ținut. Și zilele acestea să fie petrecute
 1519 3588 537 5550 2532 3588 3422 1473 3766.2 1587 2193
 εἰς τὸν ἅπαντα χρόνον και τὸ μνημόσυνον αὐτῶν οὐ μὴ ἐκλίπη ἕως
 în toată întinderea timpului, și comemorarea lor nicidecum să nu înceteze de-a lungul
 1074 2532 1125 * 3588 938 2364 * 2532 * 3588
 γενεῶν 9:29 και ἐγράψεν Εὐθὴρ ἡ βασίλισσα θυγάτηρ Ἀβιχαΐλ και Μαρδοχαῖος ὁ
 generațiilor. Și a scris Estera împărăteasa fiica lui Abihail, și Mardoheu
 2453 3745 4160 3588 2532 4733 3588 1992 3588
 Ἰουδαῖος ὅσα ἐποίησαν τὸ τε στερέωμα της ἐπιστολῆς των
 iudeul, toate câte le- au făcut, cât și confirmarea acesteia scrisori asupra sărbătorilor
 5431.3 9:30 9:31 2532 * 2532 * 3588 938 2476 1438 2596
 φουρίμ 9:30 9:31 και Μαρδοχαῖος και Εὐθὴρ ἡ βασίλισσα ἔστησαν αὐτοῖς καθ'
 Purimului. Și Mardoheu și Estera împărăteasa au statuat ei înșiși pentru
 1438 2532 5119 2476 2596 3588 3521 1473 2532 3588 1012 1473 2532
 αὐτῶν και τότε στήσαντες κατὰ της νηστείας αὐτῶν και την βουλήν αὐτῶν 9:32 και
 ei înșiși, și atunci au statuat pentru toți potrivit postului lor și sfatului lor. Și
 * 3056-2476 1519 3588 165 2532 1125 1519 3422
 Εὐθὴρ λόγῳ ἔστησεν εἰς τὸν αἰῶνα και ἔγραψεν εἰς μνημόσυνον
 Estera a statuat acest lucru pentru a fi respectat în veac, și a fost scris spre comemorare.

CAPITOLUL 10

1125-1161 3588 935 1909 3588 932 3588-5037 1093 2532 3588 2281
 10:1 ἐγράψε δε ὁ βασιλεὺς ἐπὶ την βασιλείαν της τε γῆς και της θαλάσσης
 Și a scris împăratul asupra împărăției, atât de pe uscat, cât și de pe mare.
 2532 3588 2479 1473 2532 3588 404.1 4149-5037 2532 1391 3588 932 1473 2400
 10:2 και την ἰσχύν αὐτοῦ και την ἀνδραγαθίαν πλούτον τε και δόξαν της βασιλείας αὐτοῦ ἰδοὺ
 Și tăria lui, și bravura, și bogăția, și gloria împărăției lui, iată,
 1125 1722 975 * 2532 * 1519 3422 3753 * 1237
 γέγραπται ἐν βιβλίῳ Περσῶν και Μήδων εἰς μνημόσυνον 10:3 ὅτε Μαρδοχαῖος διεδέχετο
 sunt scrise în sulul cărții perșilor și mezilor pentru comemorare. Căci Mardoheu succeda
 3588 935 * 2532 3173-1510.7.3 1722 3588 932 2532 1392 5259 3588 2453 2532
 τον βασιλέα Ἀρταξέρξην και μέγας ἦν ἐν τη βασιλείᾳ και δεδοξασμένος ὑπὸ των Ἰουδαίων και
 împăratului Artaxerxe, și era mare în împărăție, și slăvit de iudei, și
 5368 1334 3588 72 3956 3588 1484-1473
 φιλούμενος διηγείτο την ἀγωγὴν παντί τῷ ἔθνει αὐτῶν 100.00%
 el a îndrăgit să descrie bunăstarea întregii lor națiuni.

9:29 †lit: confirmarea scrisorii celor de Purim

9:30 †verset inexistent în Septuaginta

9:32 †sau: Și Estera prin cuvânt a statuat